Заспівуй, піонеріє!

Збірник пісень

випуск 4



Музична Україна

ЗАСПІВУЙ, ПІОНЕРІЄ!

ЗБІРНИК ПІСЕНЬ

Випуск 4

Упорядник І. Муратова

ЗАПЕВАЙ, ПИОНЕРИЯ!

СБОРНИК ПЕСЕН

Выпуск 4

Составитель И. Муратова
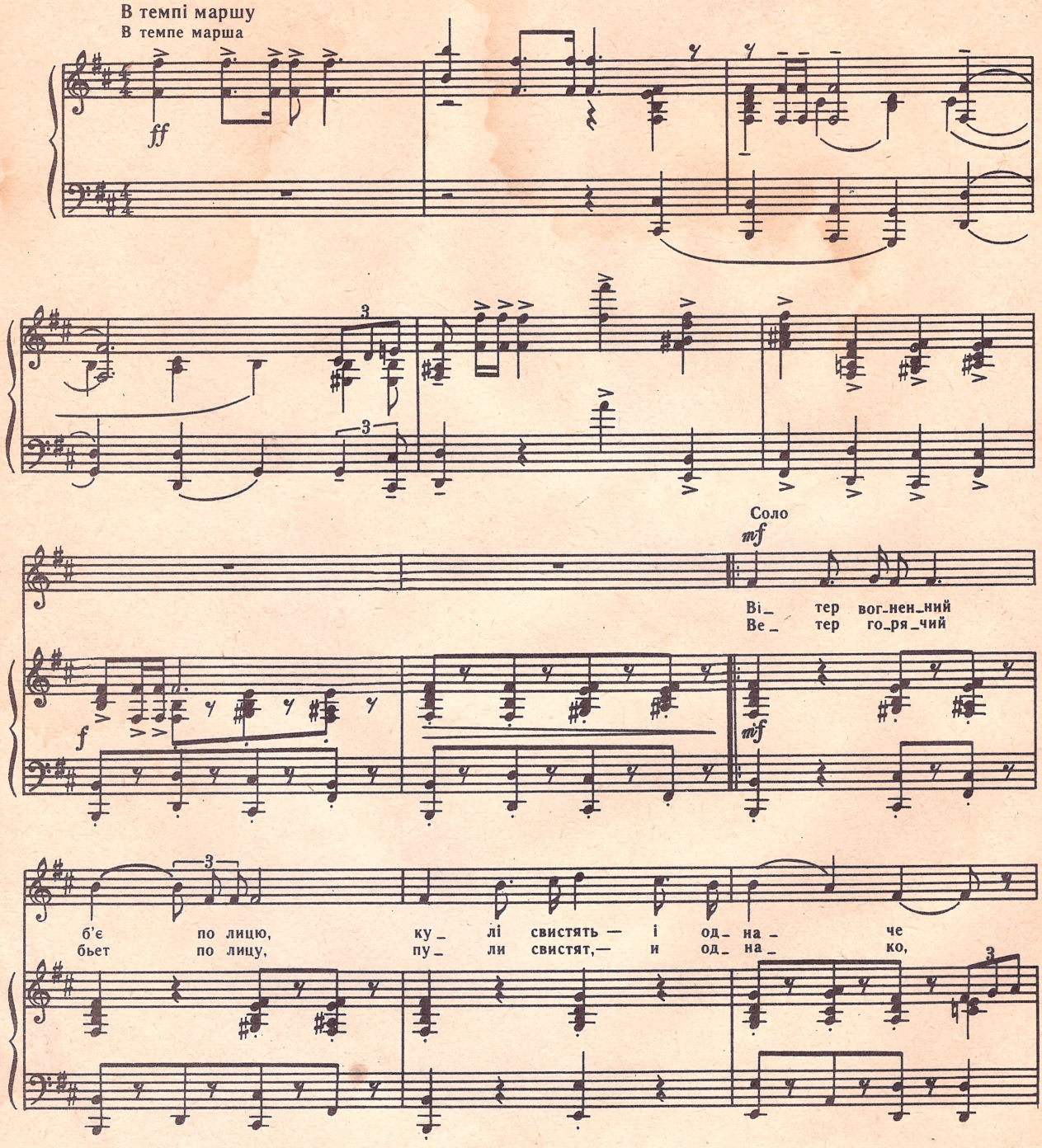
«МУЗИЧНА УКРАЇНА»
КИЇВ — 1977

Я ЦЕ ЗРОБИТЬ ГОТОВИЙ!
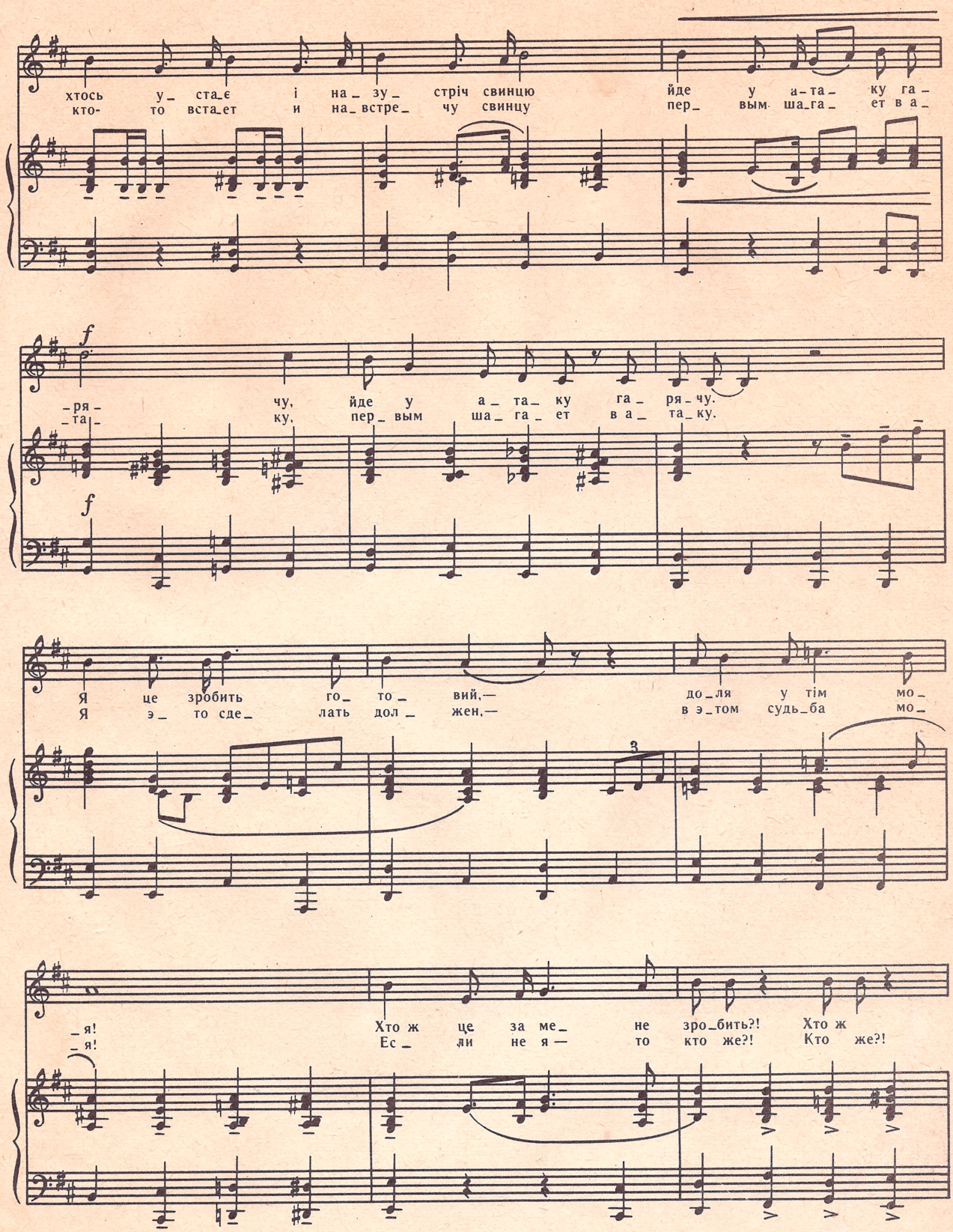
Музика *І. Шамо*
Слова *Р. Рождественського*
Переклад з російської *О. Пархоменка*

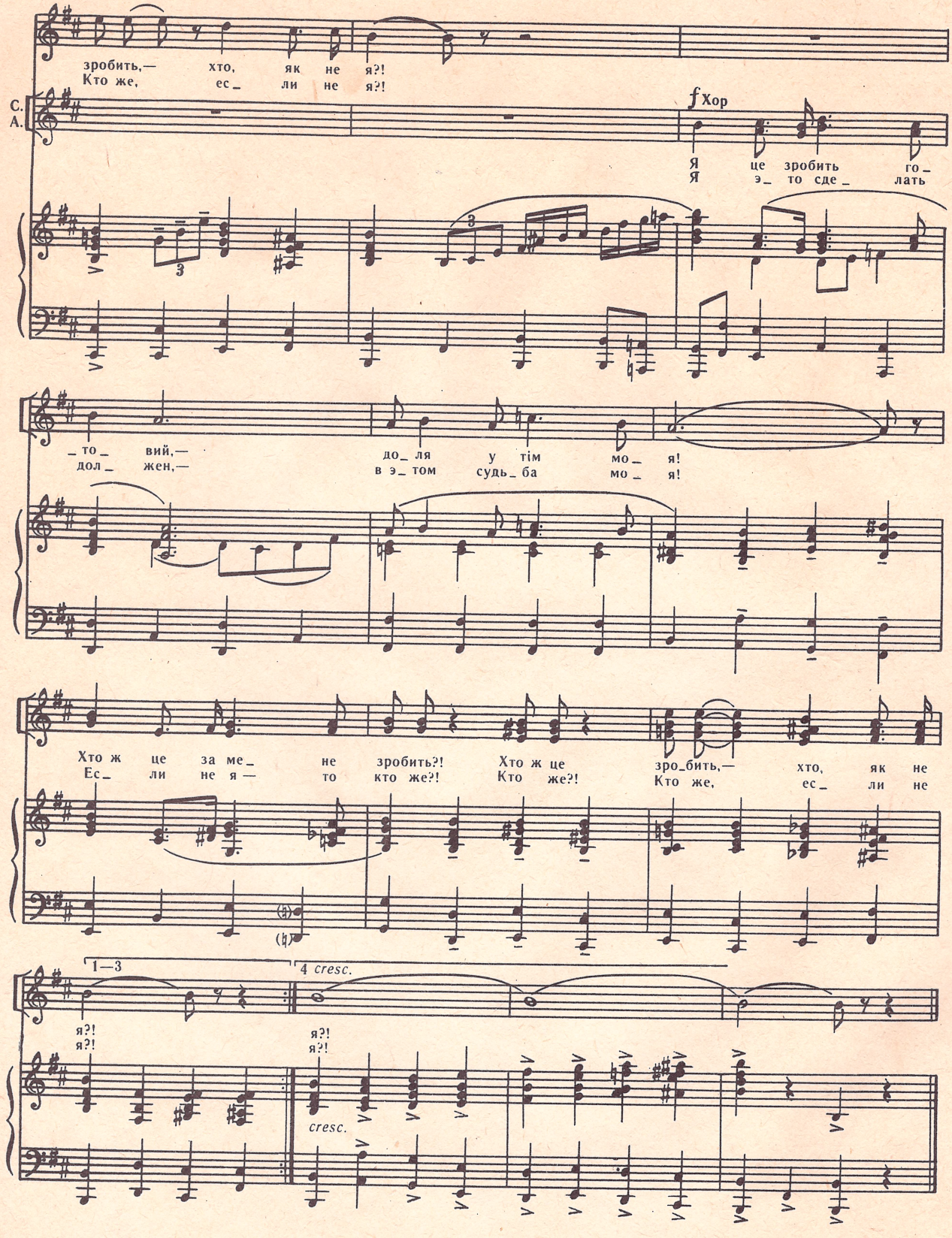
Я ЭТО СДЕЛАТЬ ДОЛЖЕН!

Музыка *И. Шамо*
Слова *Р. Рождественского*



© Видавництво «Музична Україна», 1977 р.


хтось у ста є і на зу стріч свинцю йде у а-та ку га
кто- то вста ет и на встре чу свинцу пер вым ша га ет в а
-ря-
-та-
чу, йде у а та ку га ря чу.
ку, пер вым ша га ет в а та ку.
Я це зробить го то вий,— до ля у тім мо
Я э то сде лать дол жен,— в э том судь ба мо
3
я!
я!
Хто ж це за ме не зро бить?! Хто ж
Ес ли не я — то кто же?! Кто же?!


зробить,— хто, як не я?!
Кто же, ес_ ли не я?!
С.
А.
f Хор
Я це зробить го_
Я э_ то сде_ лать
_то_ вий,—
дол_ жен,—
до_ ля у тім мо_ я!
в э_ том судь_ба мо_ я!
Хто ж це за ме_ не зробить?!
Ес_ ли не я — то кто же?!
Хто ж це
Кто же?!
зро_бить,—
Кто же,
хто, як не
ес_ ли не
1—3
4 cresc.
я?!
я?!
я?!
я?!
cresc.

Вітер вогненний б'є по лицю,
Кулі свистять — і одначе
Хтось устає і назустріч свинцю
Йде у атаку гарячу. *(Двічі)*

Приспів:

Я це зробить готовий —
Доля у тім моя!
Хто ж це за мене зробить?!
Хто ж це
Зробить,—
Хто, як не я?! *Двічі*

Я не стомлюся, не одступлю,
Не розгублю я відваги!
Все подолаю, зумію, стерплю,—
Не поламаю присяги! *(Двічі)*

Приспів.

Світять бентежно зорі в імлі,
Смілих моря дожидають.
Найпотаємніші тайни землі
Я залюбки розгадаю! *(Двічі)*

Приспів.

Раптом на землю зрине біда,
Люта од крові і диму,—
Я Батьківщину свою не віддам,
В битву за неї ітиму! *(Двічі)*

Приспів.

Ветер горячий бьет по лицу,
Пули свистят,— и однако,
Кто-то встает и навстречу свинцу
Первым шагает в атаку. *(2 раза)*

Припев:

Я это сделать должен —
В этом судьба моя!
Если не я — то кто же?!
Кто же?!
Кто же,
Если не я?! *2 раза*

Я не устану, не уступлю,
Не испугаюсь, не струшу!
Все я сумею, смогу и стерплю,—
Клятвы своей не нарушу! *(2 раза)*

Припев.

Светят и дразнят звезды вдали,
Ждут океаны героев.
Самые сложные тайны земли
Я непременно открою! *(2 раза)*

Припев.

Если на землю хлынет беда,
Злая от крови и гари,
Родину я не отдам никогда —
Буду сражаться с врагами! *(2 раза)*

Припев.

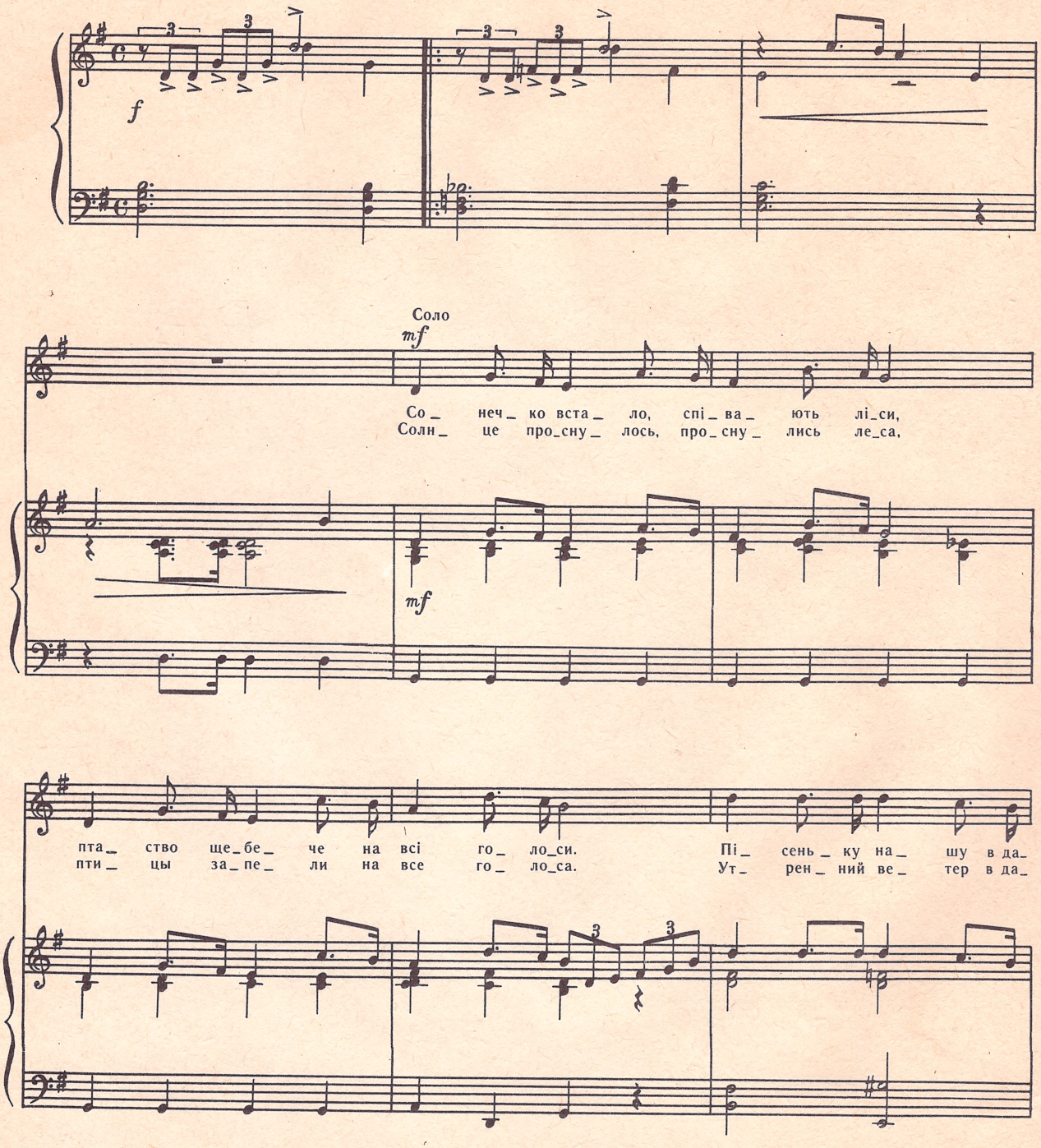
ПІОНЕРИ ІДУТЬ
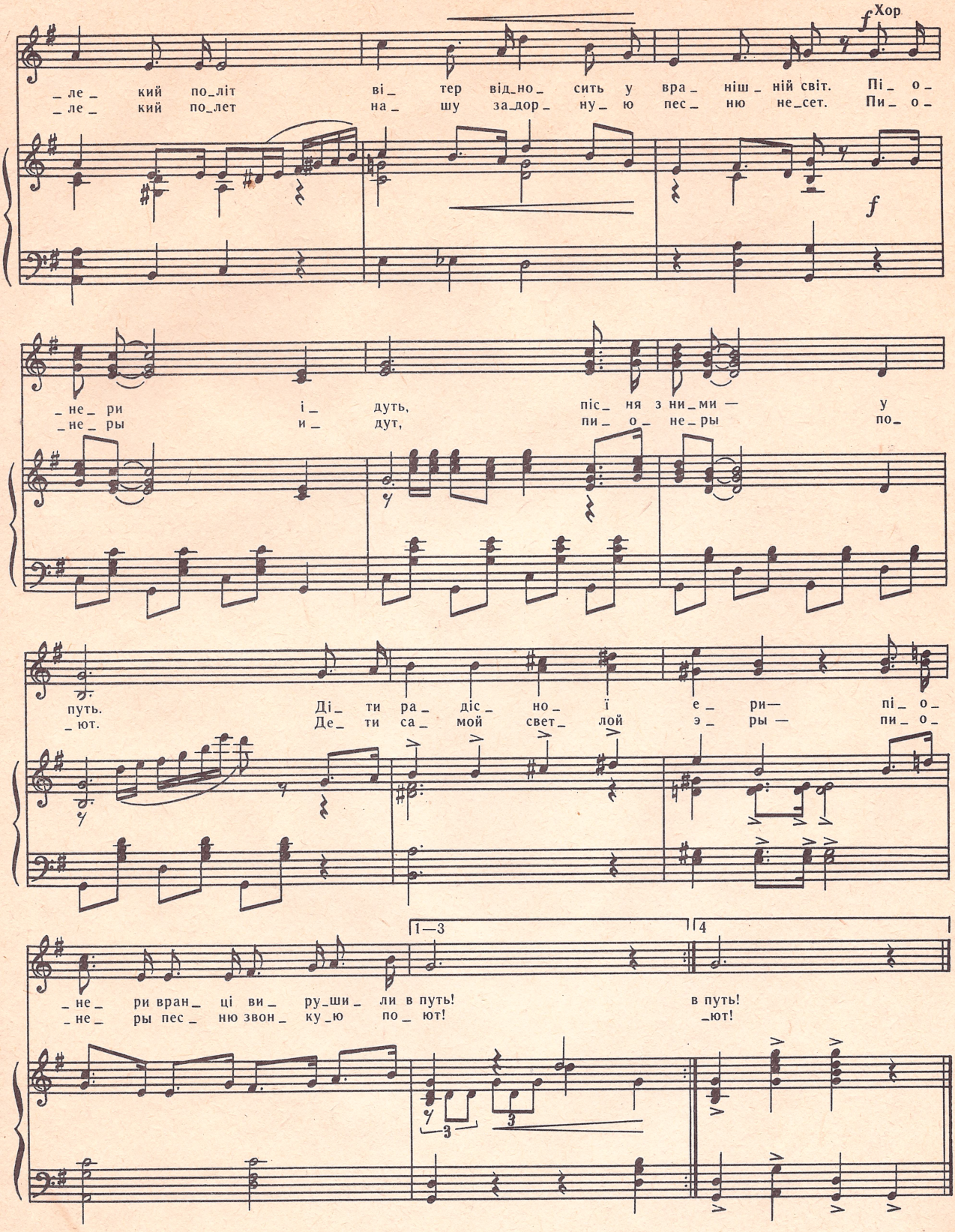
Музика *А. Островського*
Слова *І. Шаферана*
Переклад з російської *В. Гужви*

ПИОНЕРЫ ИДУТ

Музыка *А. Островского*
Слова *И. Шаферана*

Темп маршу, радісно
Темп марша, радостно




Хор
_ле_ кий по_літ ві_ тер від_но_ сить у вра_ ніш_ній світ. Пі_ о_
_ле_ кий по_лет на_ шу за_дор_ ну_ю пес_ ню не_сет. Пи_ о_
_не_ри і_ дуть, піс_ ня з ни_ми — у
_не_ры и_ дут, пи_ о_ не_ры по_
путь. Ді_ ти ра_ діс_ но_ ї е_ ри— пі_ о_
_ют. Де_ ти са_ мой свет_ лой э_ ры — пи_ о_
1—3
4
_не_ ри вран_ ці ви_ ру_ши_ ли в путь! в путь!
_не_ ры пес_ ню звон_ ку_ю по_ ют! _ют!

Сонечко встало, співають ліси,
Птаство щебече на всі голоси.
Пісеньку нашу в далекий політ
Вітер відносить у вранішній світ.

Приспів:

Піонери ідуть,
Пісня з ними — у путь.
Діти радісної ери —
Піонери вранці вирушили в путь!

Галстуки наші, як квіт, майорять,
Галстук — то іскра Жовтневих багать!
Шлях прокладати до завтрашніх днів
Випало щастя на долю синів.

Приспів.

Ми не втрачаєм годин і хвилин,
В праці й навчанні — усі як один.
Усмішка в тата і мами цвіте:
— Зміна прекрасна, надійна росте!

Приспів.

Друзів рятуємо ми від біди,
Другу на поміч ідемо завжди.
Те, що ніколи не зможе один,
Зробить із піснею дружний загін.

Приспів.

Солнце проснулось, проснулись леса,
Птицы запели на все голоса.
Утренний ветер в далекий полет
Нашу задорную песню несет.

Припев:

Пионеры идут,
Пионеры поют.
Дети самой светлой эры —
Пионеры песню звонкую поют!

Галстуки гордо мы носим не зря,
Галстук — частица знамен Октября!
Путь к замечательным завтрашним дням
Выпало счастье прокладывать нам.

Припев.

Мы дорогих не теряем минут,
Нам по душе и учеба, и труд.
И говорит, улыбаясь, народ:
— Очень хорошая смена растет!

Припев.

Если случится беда — не беда:
Другу готовы помочь мы всегда.
Что не под силу свершить одному,
Сделать нетрудно отряду всему.
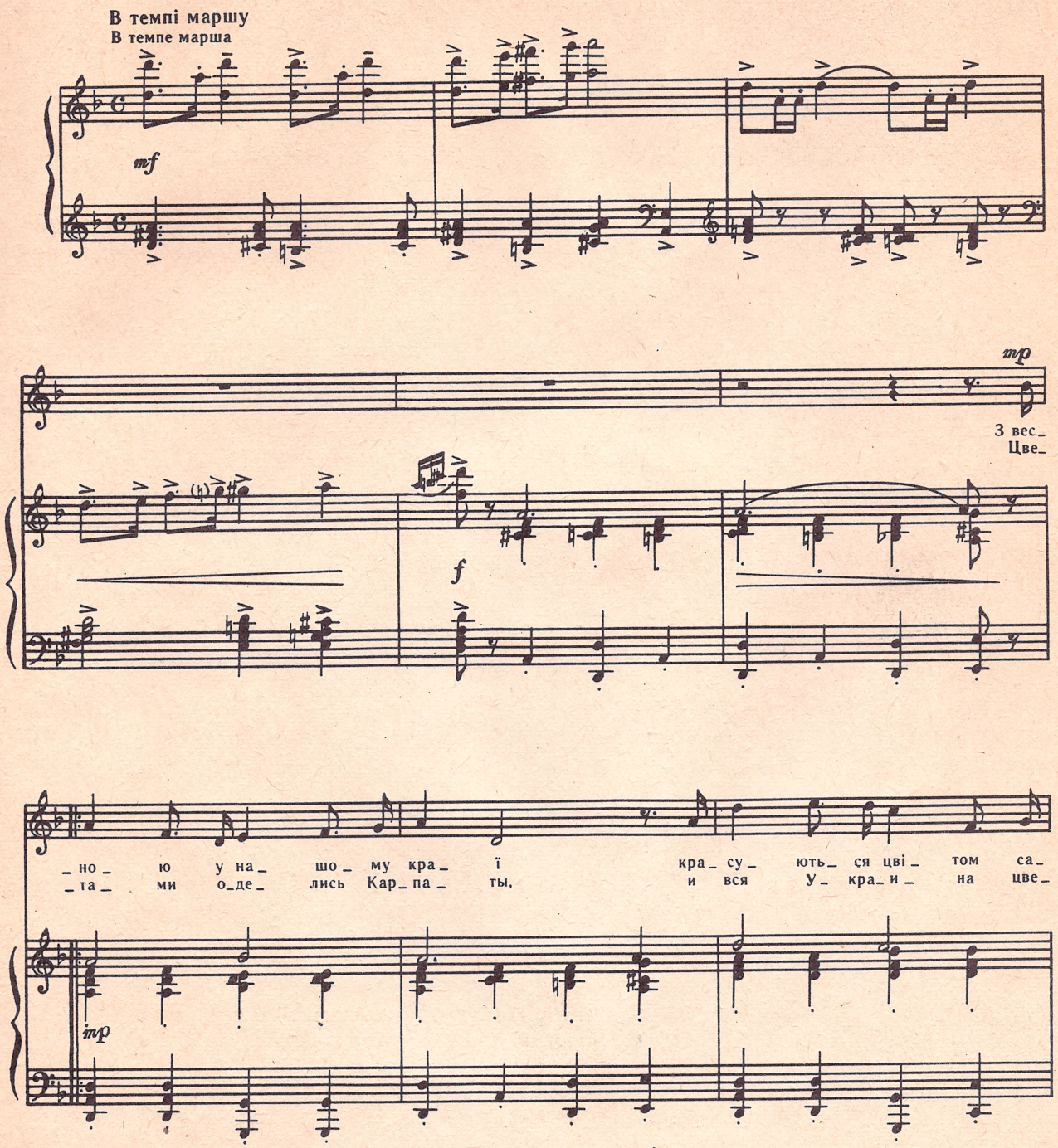
Припев.

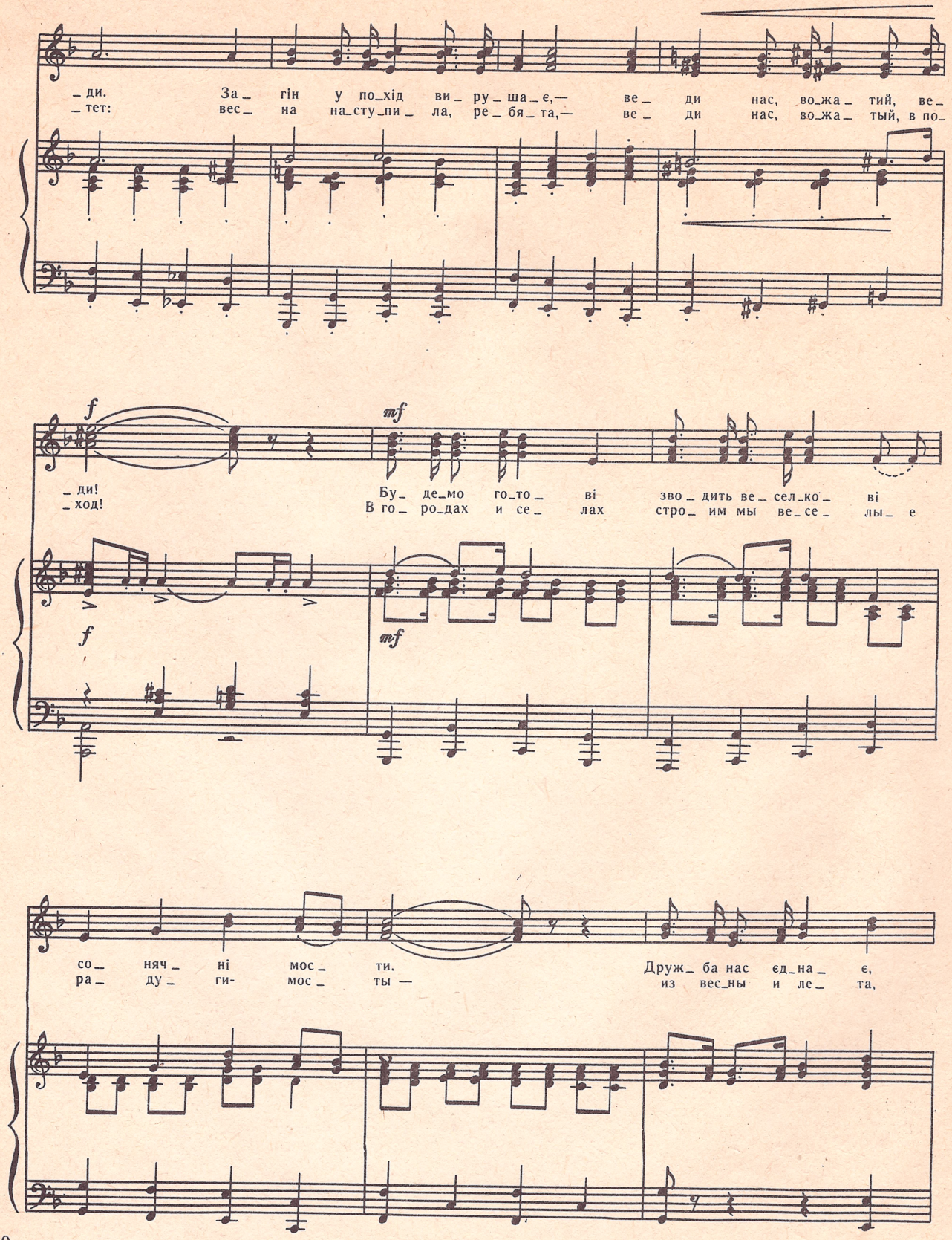
ВЕДИ НАС, ВОЖАТИЙ!
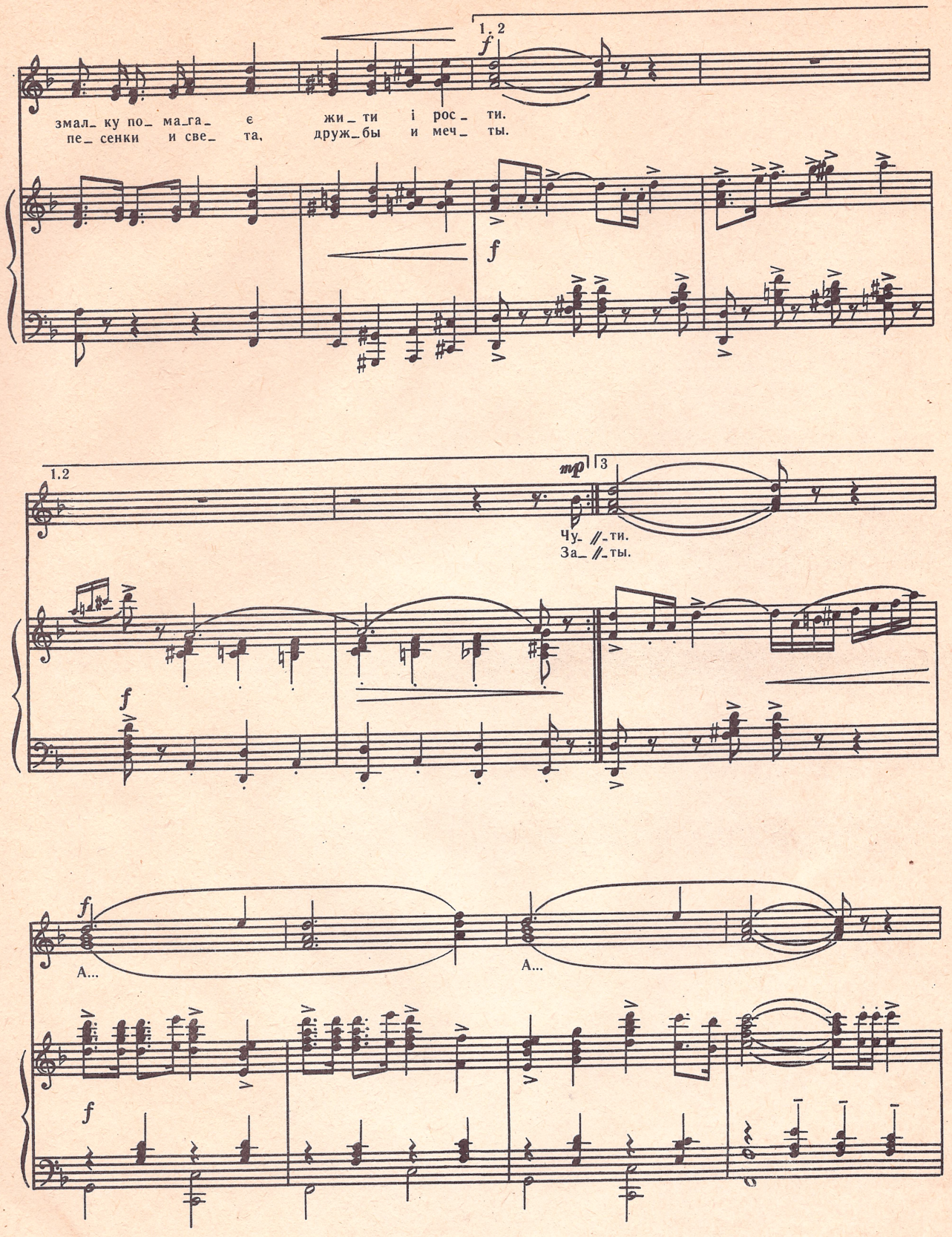
Музика *К. Мяскова*
Слова *М. Сингаївського*
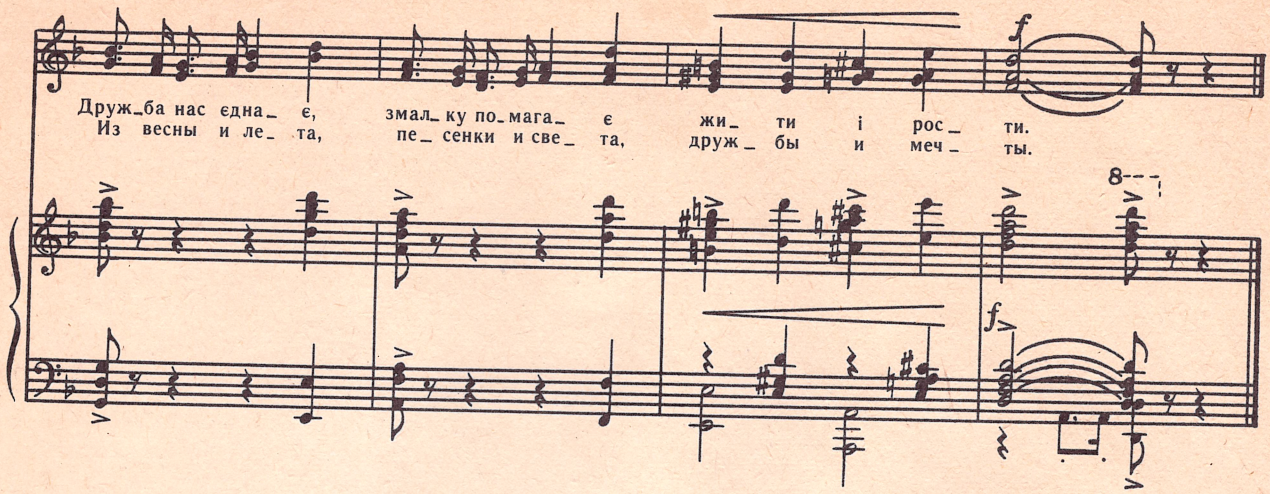
ВЕДИ НАС, ВОЖАТЫЙ!

Музыка *К. Мяскова*
Слова *Н. Сынгаевского*
Перевод с украинского *Н. Войткевича*




_ди. За_ гін у по_хід ви_ ру_ша_є,— ве_ ди нас, во_жа_ тий, ве_
тет: вес на на_сту_пи_ ла, ре_ бя_ та,— ве_ ди нас, во_жа_ тый, в по_
f
mf
_ди! Бу_ де_мо го_то_ ві зво_ дить ве_ сел_ко_ ві
ход! В го ро_дах и се_ лах стро_ им мы ве_се_ лы_ е
f
mf
со_ няч_ ні мос_ ти. Друж_ ба нас єд_на_ є,
ра_ ду_ ги- мос_ ты — из вес_ны и ле_ та,


1. 2
f
змал_ку по_ ма_га_ є жи_ти і рос_ти.
пе_сенки и све_та, друж_бы и меч_ты.
f
1.2
mp
3
Чу_//_ти.
За_//_ты.
f
f
А...
А...
f



З весною у нашому краї
Красуються цвітом сади.
Загін у похід вирушає,—
Веди нас, вожатий, веди!

Приспів:

Будемо готові
Зводить веселкові
Сонячні мости.
Дружба нас єднає,
Змалку помагає
Жити і рости.

Чудові простори і квіти
Дарує нам сонячний край.
Свою Батьківщину любити
Навчай нас, вожатий, навчай!

Приспів.

Земля нам дороги прослала,
І кращих немає ніде.
Співай, піонеріє славна,
Нас друг і вожатий веде!

Приспів.

Цветами оделись Карпаты,
И вся Украина цветет:
Весна наступила, ребята,—
Веди нас, вожатый, в поход!

Припев:

В городах и селах
Строим мы веселые
Радуги-мосты —
Из весны и лета,
Песенки и света,
Дружбы и мечты.

Запомним мы золото жатвы,
Узоры созвездий в ночи.
Родную Отчизну, вожатый,
Сильнее любить научи.

Припев.

С вожатым прошли мы немало
Тропинок степных и дорог.
Так пой веселей, запевала,
Подхватывай, друг-ветерок!

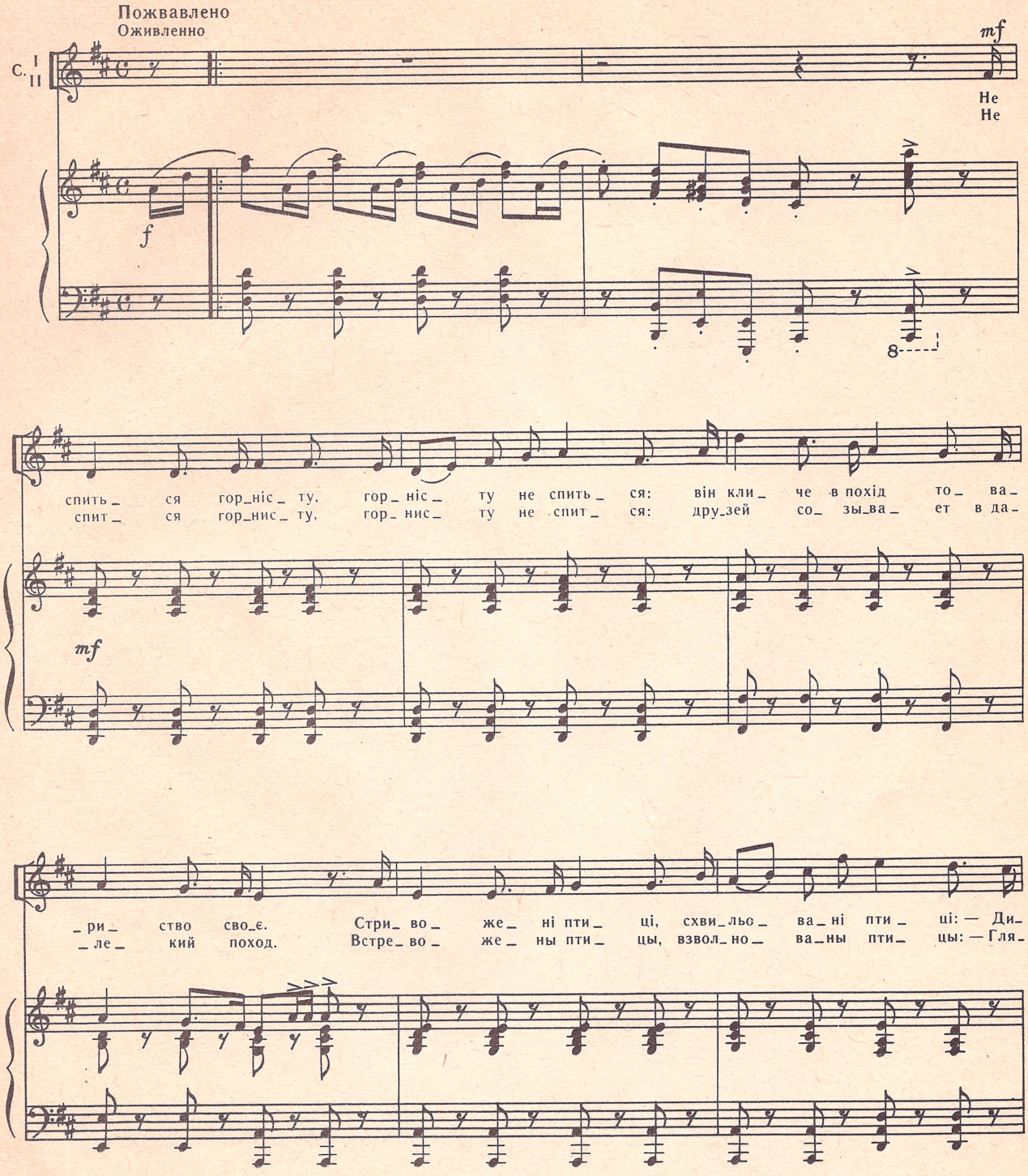
Припев.

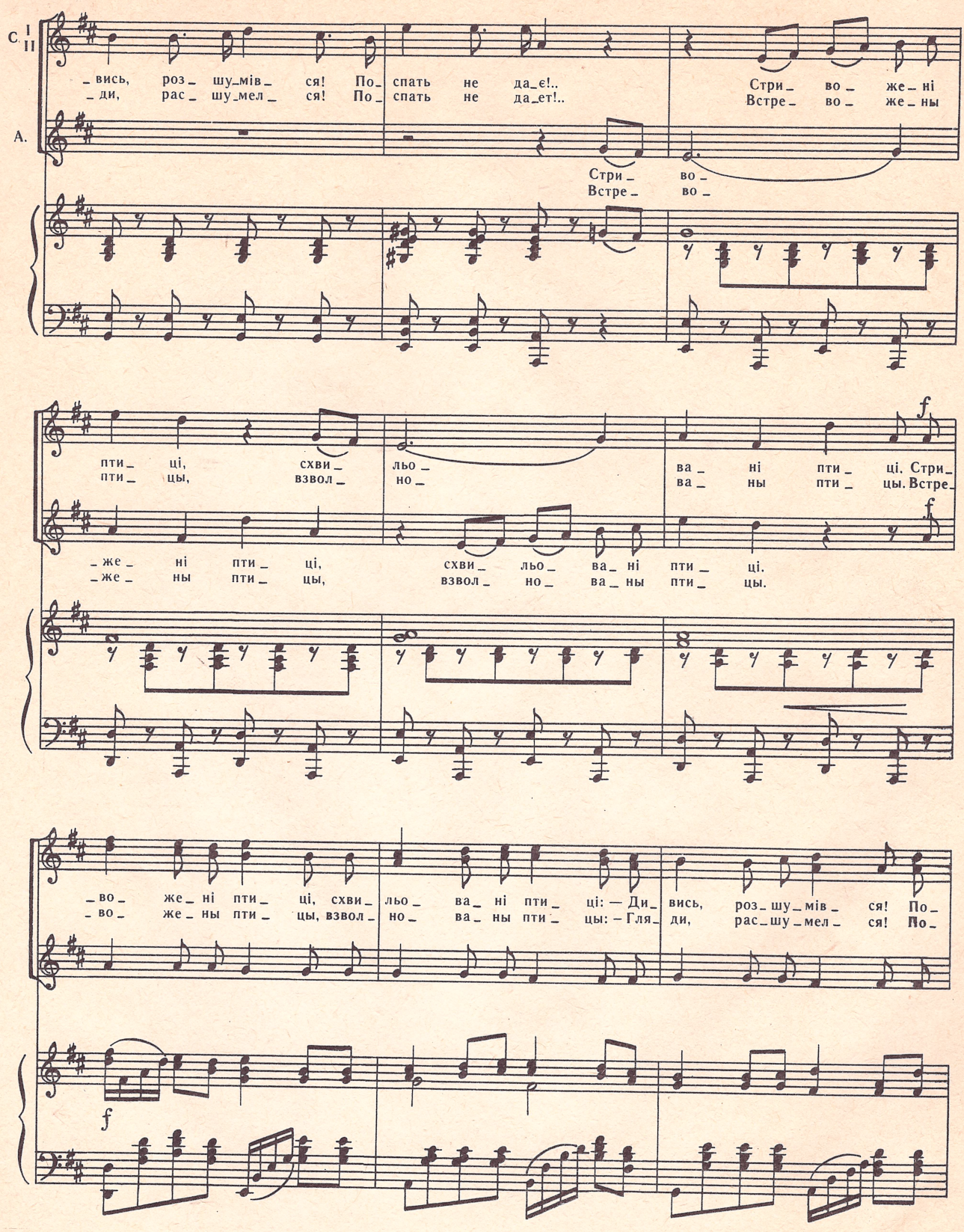
НЕ СПИТЬСЯ ГОРНІСТУ
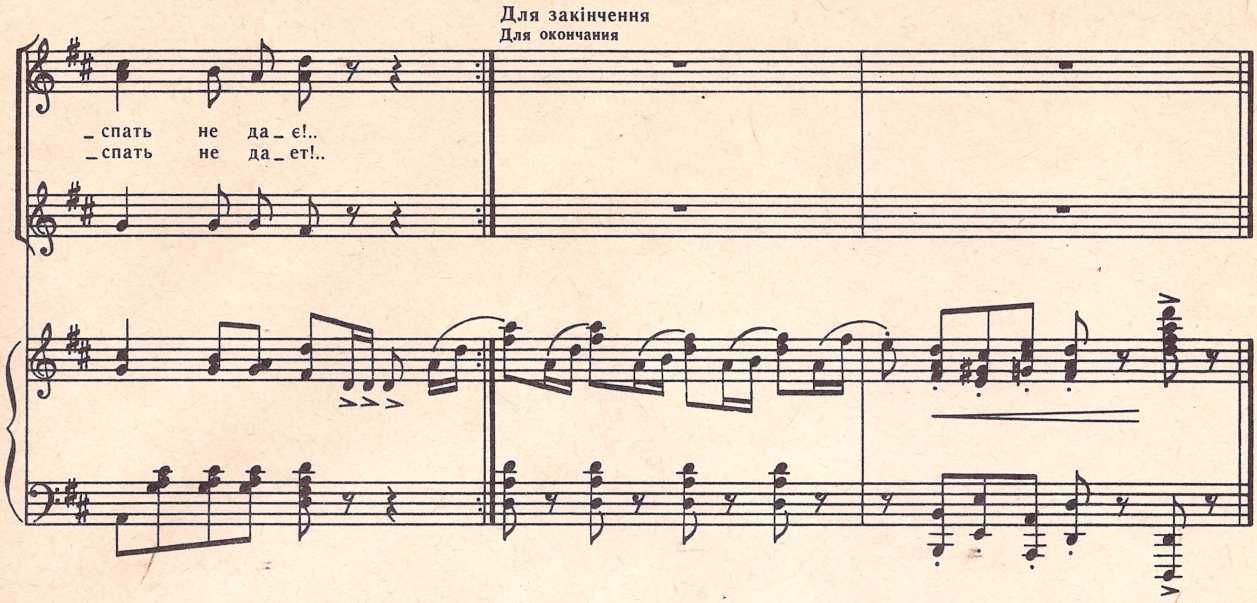
Музика *В. Брустинова*
Слова *С. Когана*
Переклад з російської *Л. Горлача*

НЕ СПИТСЯ ГОРНИСТУ

Музыка *В. Брустинова*
Слова *С. Когана*




С. I
II
А.
_вись, роз_шу_мів_ся! По_ спать не да_є!..
_ди, рас_шу_мел_ся! По_ спать не да_ет!..
Стри_ во_ же_ні
Встре_ во_ же_ны
Стри_ во_
Встре_ во_
пти_ ці, схви_ лью_
пти_ цы, взвол_ но_
ва_ ні пти_ ці. Стри_
ва_ ны пти_ цы. Встре_
_же_ ні пти_ ці, схви_ лью_ ва_ ні пти_ ці.
_же_ ны пти_ цы, взвол_ но_ ва_ ны пти_ цы.
_во_ же_ ні пти_ ці, схви_ лью_ ва_ ні пти_ ці: — Ди_ вись, роз_шу_мів_ся! По_
_во_ же_ ны пти_ цы, взвол_ но_ ва_ ны пти_ цы: — Гля_ ди, рас_шу_мел_ся! По_



Не спиться горністу,
Горністу не спиться:
Він кличе в похід
Товариство своє.
Стривожені птиці,
Схвильовані птиці:
— Дивись, розшумівся!
Поспать не дає!..

Двічі

Не спится горнисту,
Горнисту не спится:
Друзей созывает
В далекий поход.
Встревожены птицы,
Взволнованы птицы:
— Гляди, расшумелся!
Поспать не дает!..

2 раза

Не спиться горністу,
Горністу не спиться:
— Вставай, піднімайся,
Спіши, дітвора!
Світання рудаве
Повзе, мов лисиця,
Стривожився вітер:
— І справді, пора!

Двічі

Не спится горнисту,
Горнисту не спится:
— Вставай, поднимайся,
Спеши, детвора!
Рассвет рыжеватой
Крадется лисицей,
Встревожился ветер:
— И правда, пора!

2 раза

Не спиться горністу,
Горністу не спиться:
Над річкою пісні
Перегук лункий.
І сонце спросоння
Очима сріблиться:
— Малюк, а дивись,—
Голосистий який!

Двічі

Не спится горнисту,
Горнисту не спится:
Веселая песня
Плывет над рекой.
И сонное солнце
Глядит сквозь ресницы:
— Малыш, а смотри,—
Голосистый какой!

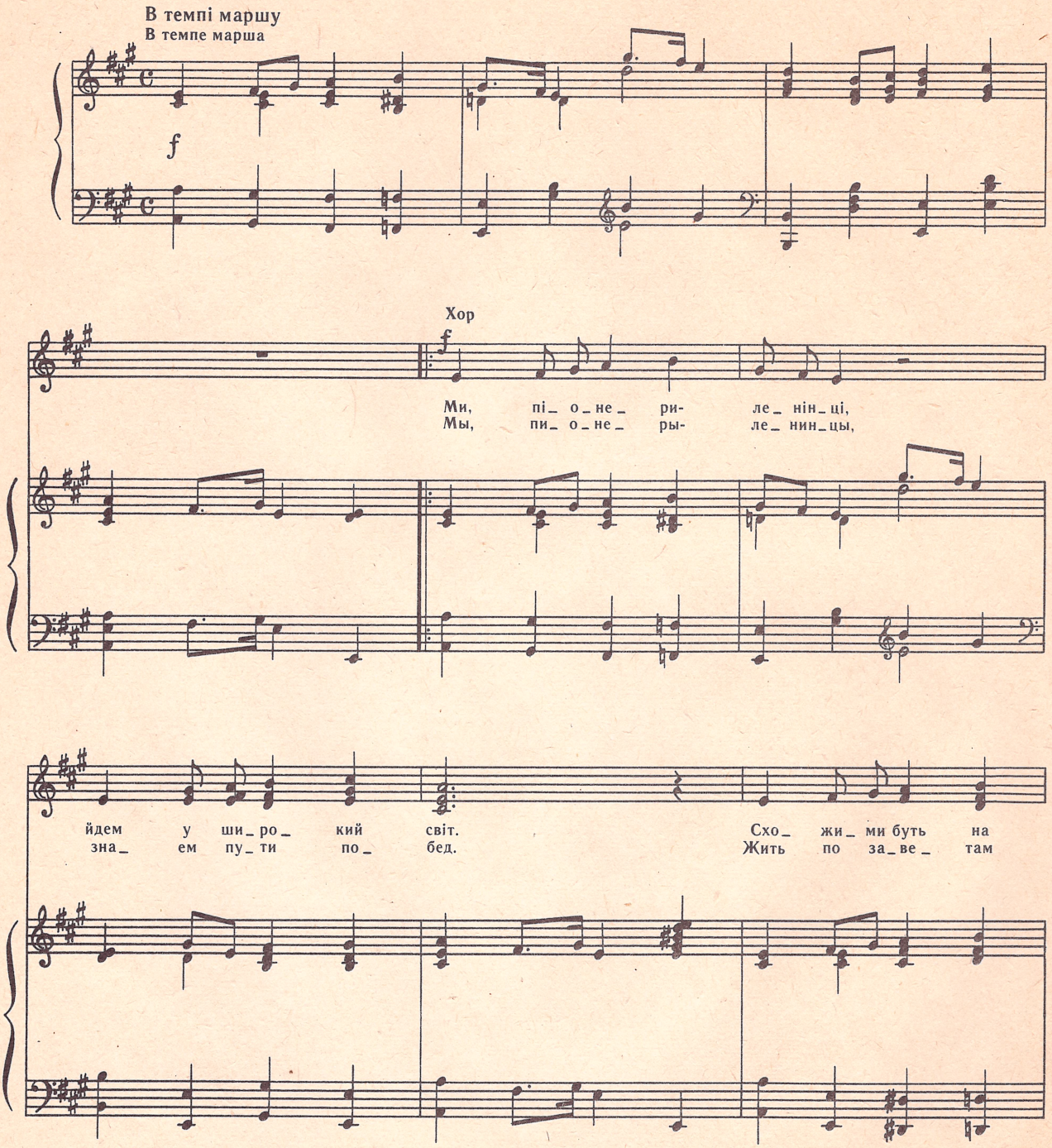
2 раза

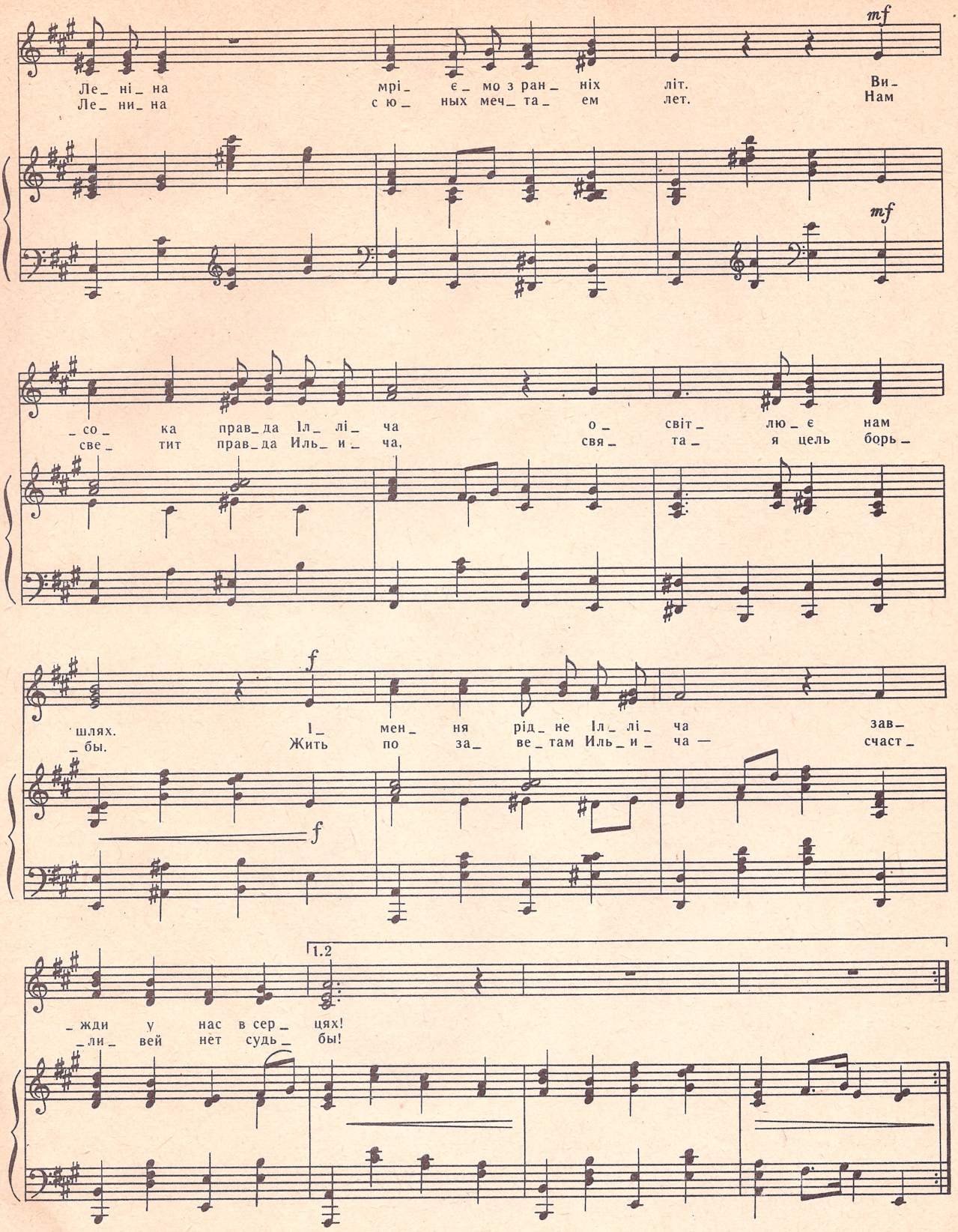
МИ ПІОНЕРИ-ЛЕНІНЦІ
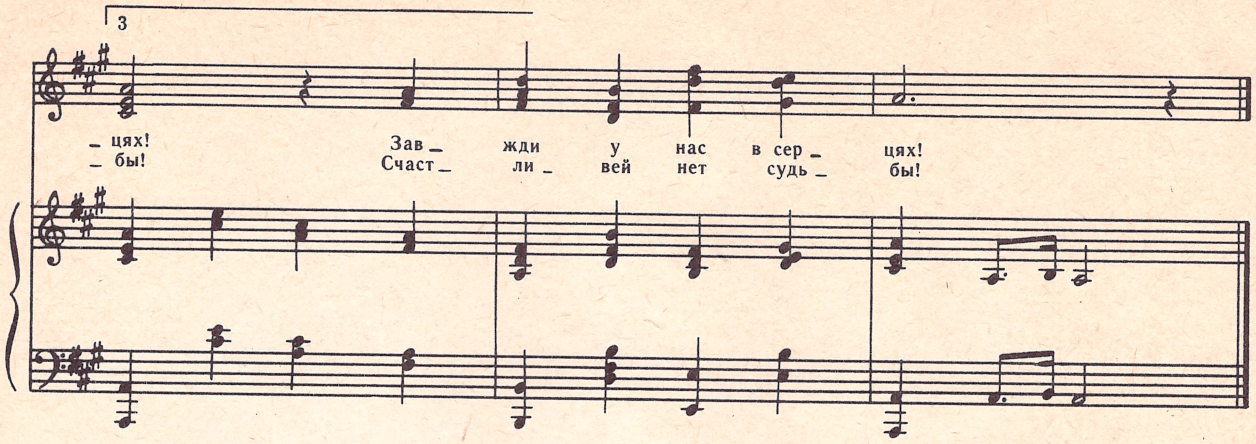
Музика *М. Завалішиної*
Слова *Л. Компанієць*

МЫ ПИОНЕРЫ-ЛЕНИНЦЫ

Музыка *М. Завалишиной*
Слова *Л. Компаниец*
Перевод с украинского *А. Ковальчука*




mf
Ле_ ні_ на мрі_ є_ мо з ран_ ніх літ. Ви_
Ле_ ни_ на с ю_ ных меч_ та_ ем лет. Нам
mf
_со_ ка прав_да Іл_ лі_ ча о_ світ_ лю_є нам
све_ тит прав_да Иль_ и_ ча, свя_ та_ я цель борь_
f
шлях. І мен_ ня рід_ не Іл_ лі_ ча зав_
бы. Жить по за ве_там Иль_ и_ ча — счаст_
f
1.2
жди у нас в сер цях!
_ли_ вей нет судь_ бы!



Ми, піонери-ленінці,
Йдем у широкий світ.
Схожими буть на Леніна
Мріємо з ранніх літ.

Приспів:

Висока правда Ілліча
Освітлює нам шлях.
Імення рідне Ілліча
Завжди у нас в серцях!

Вірними бути, чуйними
Ленін навчає нас.
Друга в біді не кинемо
В скрутний для нього час.

Приспів.

Ми, піонери-ленінці,
Щастю йдемо навстріч.
В серці живе у кожного
Наш дорогий Ілліч!

Приспів.

Мы, пионеры-ленинцы,
Знаем пути побед.
Жить по заветам Ленина
С юных мечтаем лет.

Припев:

Нам светит правда Ильича,
Святая цель борьбы.
Жить по заветам Ильича —
Счастливей нет судьбы!

Ленин нас учит верными,
Чуткими быть всегда.
Друга охотно выручим,
Если стряслась беда.

Припев.

Мы, пионеры-ленинцы,
Счастья хотим достичь.
В сердце живет у каждого
Наш дорогой Ильич!

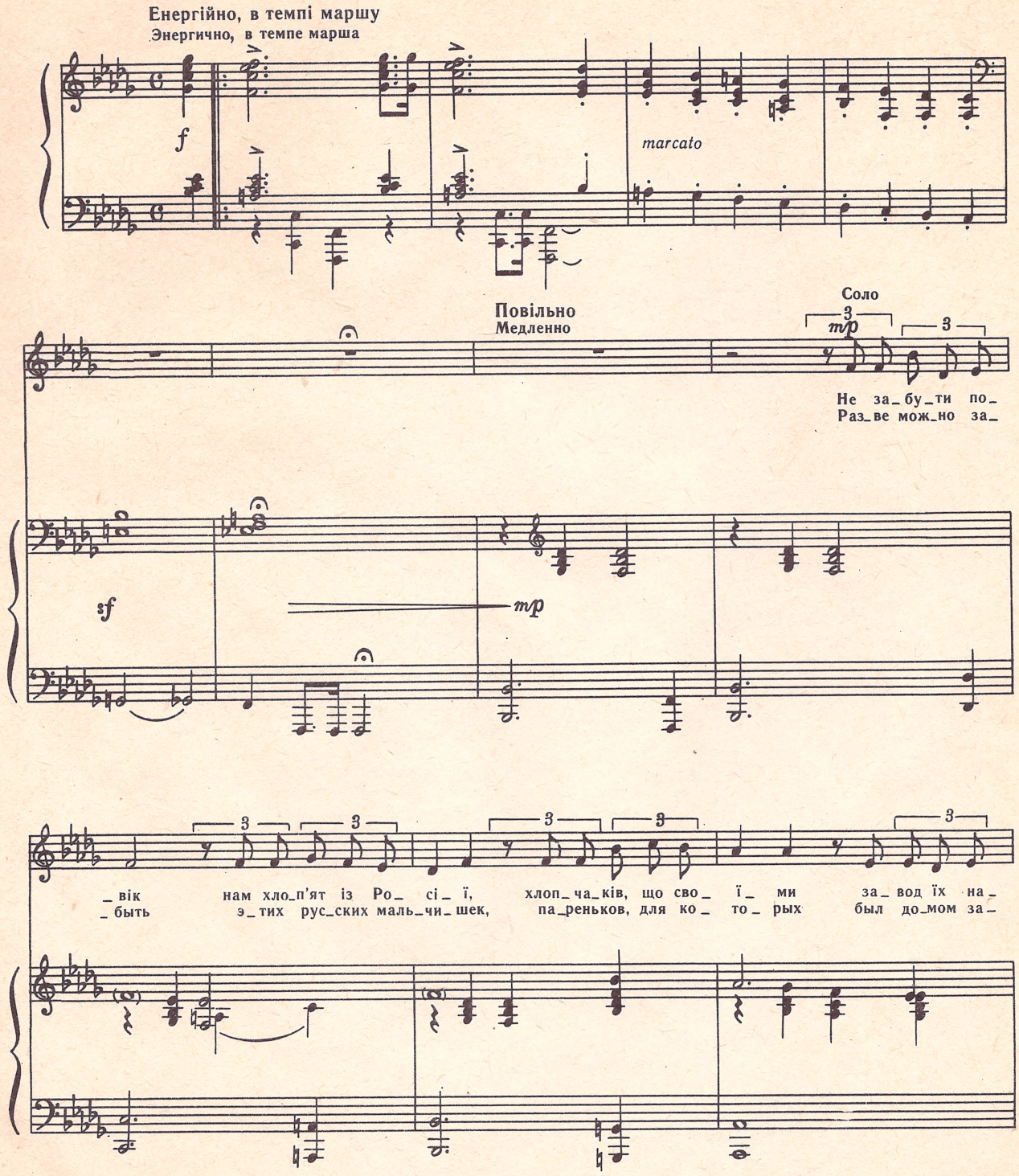
Припев.
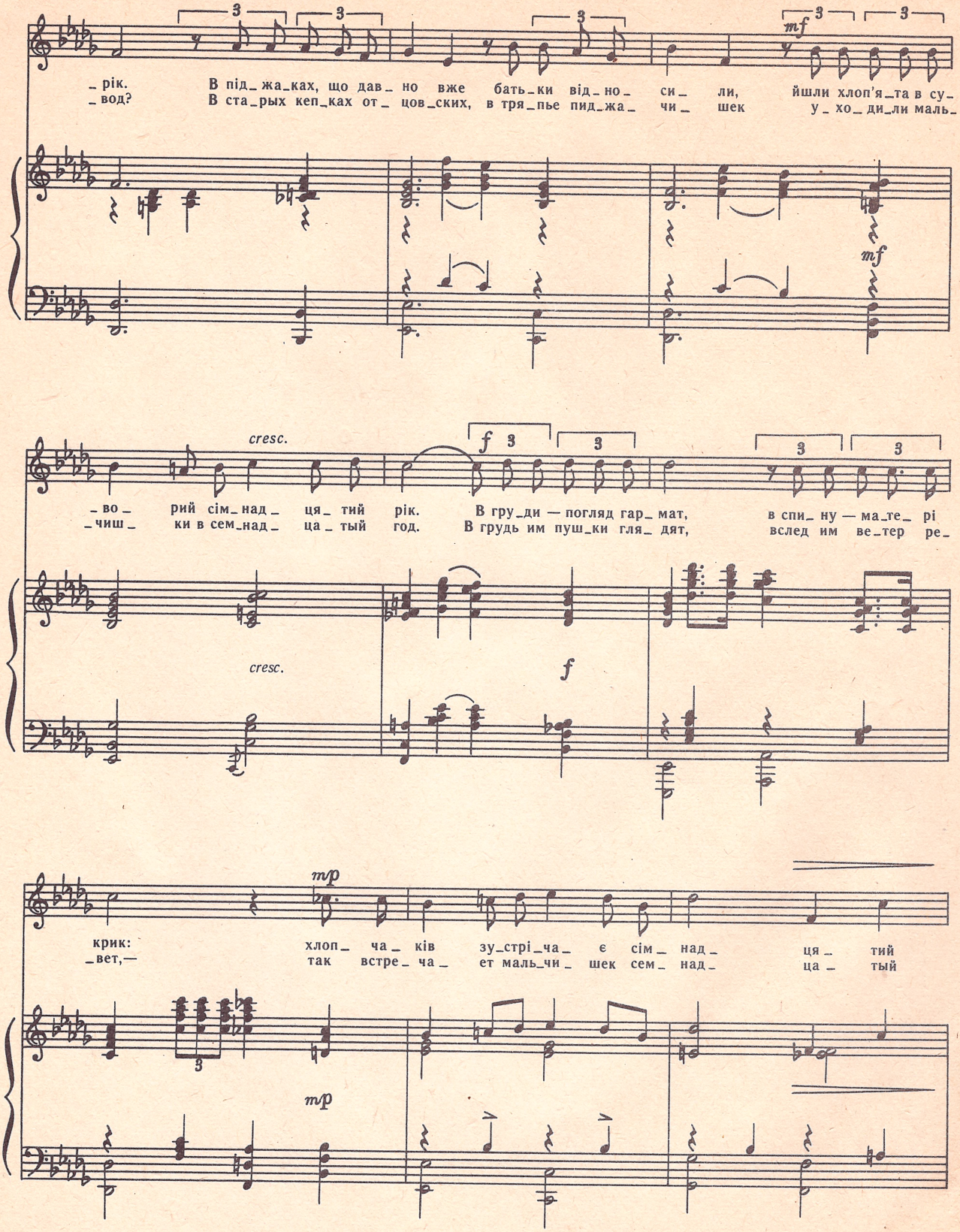
БАЛАДА ПРО РОСІЙСЬКИХ ХЛОП'ЯТ

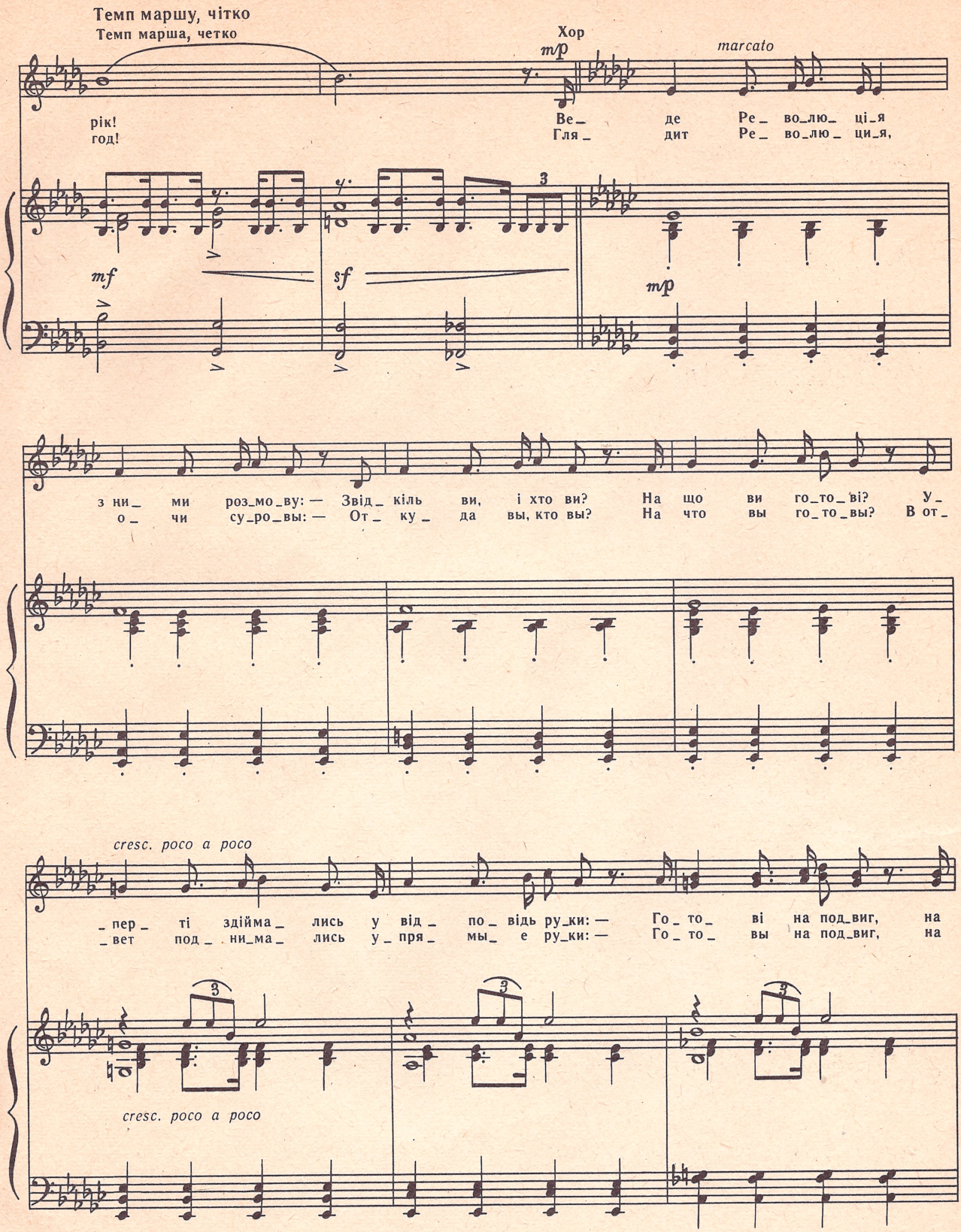
Музика *А. Новикова*
Слова *Л. Ошаніна*
Переклад з російської *В. Гужви*
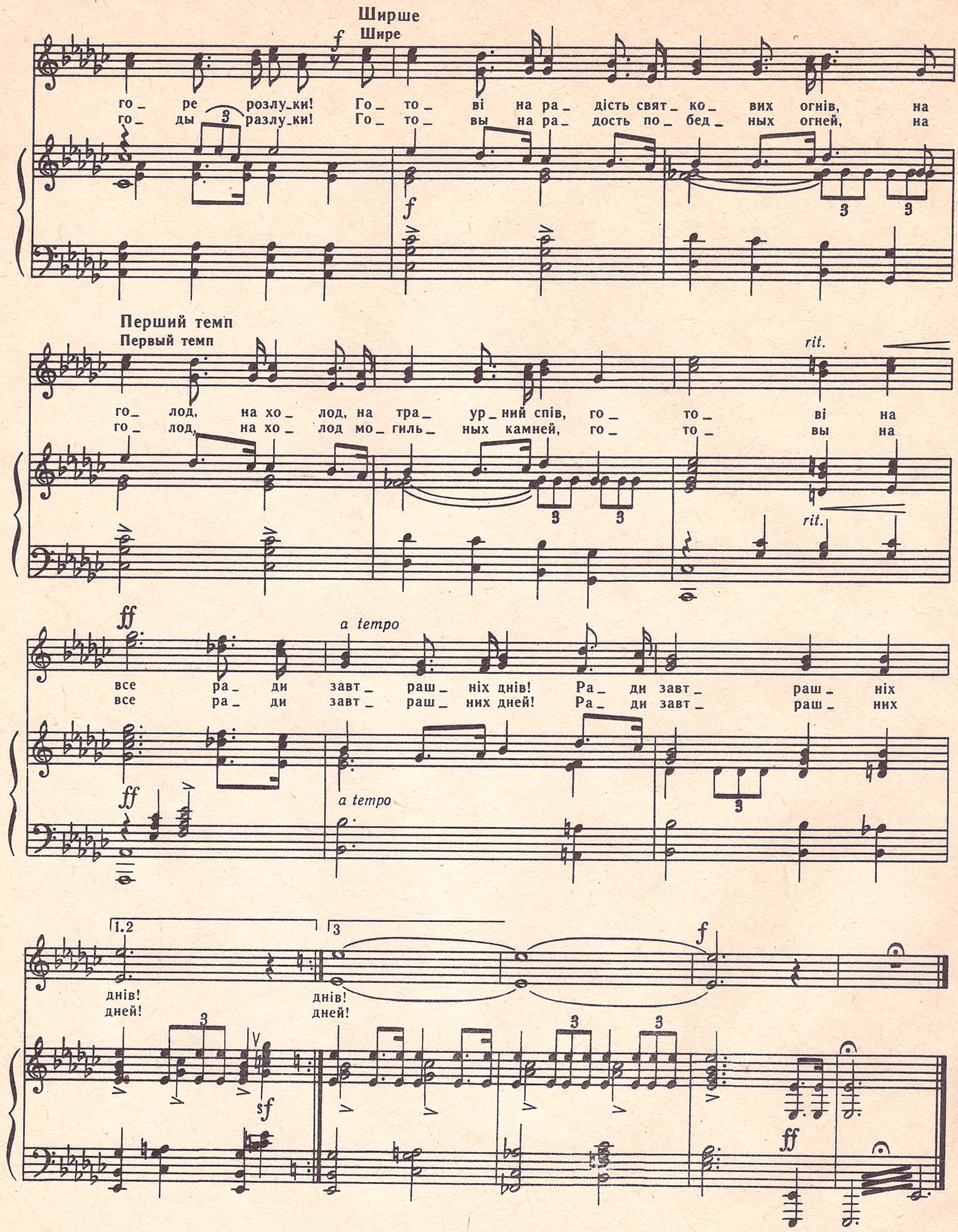
БАЛЛАДА О РУССКИХ МАЛЬЧИШКАХ

Музыка *А. Новикова*
Слова *Л. Ошанина*




_рік. В під_жа_ках, що дав_ но вже бать_ки від_но_ си_ ли, йшли хлоп'я_та в су_
_вод? В ста_рых кеп_ках от_ цов_ских, в тря_пье пид_жа_ чи_ шек у_ хо_ди_ли маль_
mf
mf
cresc.
f
_во_ рий сім_над_ ця_ тий рік. В гру_ди — погляд гар_ мат, в спи_ ну — ма_те_ рі
чиш ки в сем_над_ ца_ тый год. В грудь им пуш_ки гля_ дят, вслед им ве_тер ре_
cresc.
f
mp
крик: хлоп_ ча_ ків зу_стрі_ча_ є сім_ над_ ця_ тий
вет,— так встре ча_ ет маль_чи_ шек сем_ над_ ца_ тый
mp


Темп маршу, чітко
Темп марша, четко
Хор
mp
marcato
рік!
год!
Ве_ де Ре_ во_лю_ ці_я
Гля_ дит Ре_ во_лю_ ци_я,
mf
sf
mp
з ни_ ми роз_мо_ву: — Звід_ кіль ви, і хто ви? На що ви го_то_ві? У_
о_ чи су_ро_вы: — От_ ку_ да вы, кто вы? На что вы го_то_вы? В от_
cresc. poco a poco
пер ті здійма_ лись у від_ по_ відь ру_ки: — Го_ то_ ві на под_виг, на
вет под ни_ма_ лись у_ пря_ мы_ е ру_ки: — Го_ то_ вы на под_виг, на
cresc. poco a poco


Ширше
Шире
го_ ре розлу_ки! Го_ то_ ві на ра_ дість свят_ ко_ вих огнів, на
го_ ды разлу_ки! Го_ то_ вы на ра_ дость по_ бед_ ных огней, на
Перший темп
Первый темп
rit.
го_ лод, на хо_ лод, на тра_ ур_ний спів, го_ то_ ві на
го_ лод, на хо_ лод мо_ гиль_ ных камней, го_ то_ вы на
rit.
a tempo
все ра_ ди завт_ раш_ ніх днів! Ра_ ди завт_ раш_ ніх
все ра_ ди завт_ раш_ них дней! Ра_ ди завт_ раш_ них
a tempo
1.2
3
днів!
дней!
днів!
дней!

Не забути повік нам хлоп'ят із Росії,
Хлопчаків, що своїми завод їх нарік.
В піджаках, що давно вже батьки відносили,
Йшли хлоп'ята в суворий сімнадцятий рік.
В груди — погляд гармат, в спину — матері крик:
Хлопчаків зустрічає сімнадцятий рік!

Веде Революція з ними розмову:
— Звідкіль ви, і хто ви?
На що ви готові?
Уперті здіймались у відповідь руки:
— Готові на подвиг,
На горе розлуки!
Готові на радість святкових огнів,
На голод, на холод, на траурний спів,
Готові на все
Ради завтрашніх днів! *(Двічі)*

Рік за роком зоря над землею вставала,
Піднімалась Росія, забувши бої,
І хлоп'ят своїх рідних вона обіймала,
Як могла, зігрівала на серці своїм.
Раптом рік сорок перший вогнем спалахнув
І в солдатські шинелі хлоп'ят одягнув.

Веде Батьківщина із ними розмову:
— Звідкіль ви, і хто ви?
На що ви готові?
Відважні здіймались у відповідь руки:
— Готові на битви,
На горе розлуки!
Готові на радість святкових огнів,
На голод, на холод, на траурний спів,
Готові на все
Ради завтрашніх днів! *(Двічі)*

А тепер молоді піднімають ракети!
Все, що можна бажать, їм Вітчизна дала.
Та з чужих полігонів, що є на планеті,
Смерть загрожує землю спалити дотла.
Попіл атомних бур, ненависна імла...
Що зробити, хлоп'ята, щоб юність цвіла?

Вас кличе Історія, з нею розмова:
— Звідкіль ви, і хто ви?
На що ви готові?
У відповідь сильні здіймаються руки:
— Всю землю велику
Берем на поруки!
Ти, рідна плането, підтримай наш спів!
Ми любимо землю у сяйві вогнів!
Ми зробимо все,
Щоби мир зайснів,
Ради завтрашніх днів! *(Двічі)*

Разве можно забыть этих русских мальчишек,
Пареньков, для которых был домом завод?
В старых кепках отцовских, в тряпье пиджачишек
Уходили мальчишки в семнадцатый год.
В грудь им пушки глядят, вслед им ветер ревет,—
Так встречает мальчишек семнадцатый год!

Глядит Революция, очи суровы:
— Откуда вы, кто вы?
На что вы готовы?
В ответ поднимались упрямые руки:
— Готовы на подвиг,
На годы разлуки!
Готовы на радость победных огней,
На голод, на холод могильных камней,
Готовы на все
Ради завтрашних дней! *(2 раза)*

Год за годом заря над землею вставала,
Поднималась Россия, забыв о былом,
И любовью мальчишек своих баловала,
Как могла, согревала на сердце своем.
Только вдруг сорок первый ударил огнем,
Подпоясал мальчишек солдатским ремнем.

Глядит на них Родина, очи суровы:
— Откуда вы, кто вы?
На что вы готовы?
В ответ поднимались отважные руки:
— Готовы на битвы,
На годы разлуки!
Готовы на радость победных огней,
На голод, на холод могильных камней,
Готовы на все
Ради завтрашних дней! *(2 раза)*

А теперь молодежь поднимает ракеты!
Все, что можно желать, ей Отчизна дала.
Но с чужих полигонов бессонной планеты
Смерть грозит уничтожить всю землю дотла.
Пепел атомных бурь раскален добела...
Что нам сделать, мальчишки, чтоб юность жила?

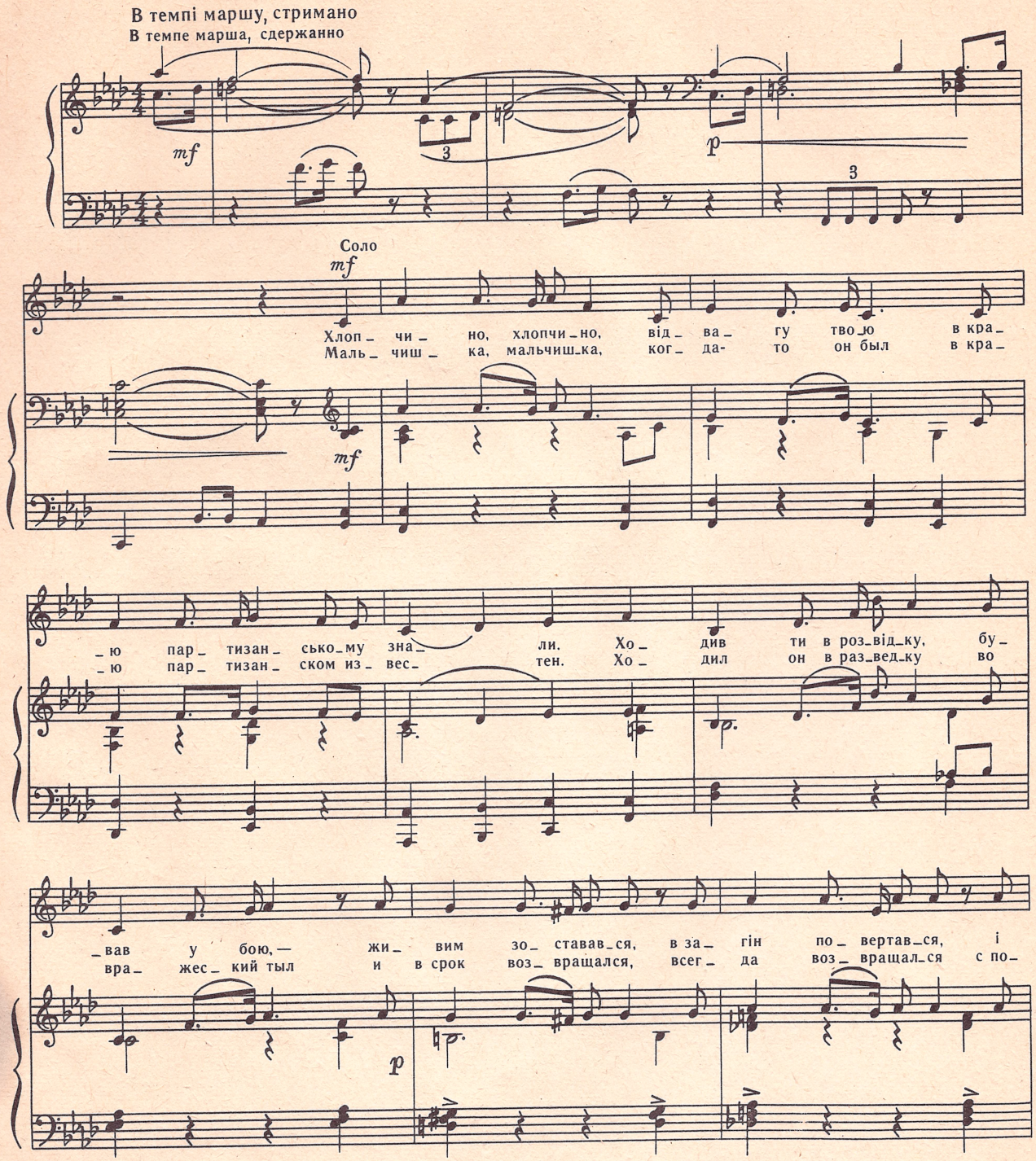
Зовет вас История, очи суровы:
— Откуда вы, кто вы?
На что вы готовы?
В ответ поднимаются сильные руки:
— Всю землю большую
Берем на поруки!
Родная планета, цвети, зеленей!
Мы любим тебя в переливах огней!
Мы сделаем все
Ради жизни твоей,
Ради завтрашних дней! *(2 раза)*

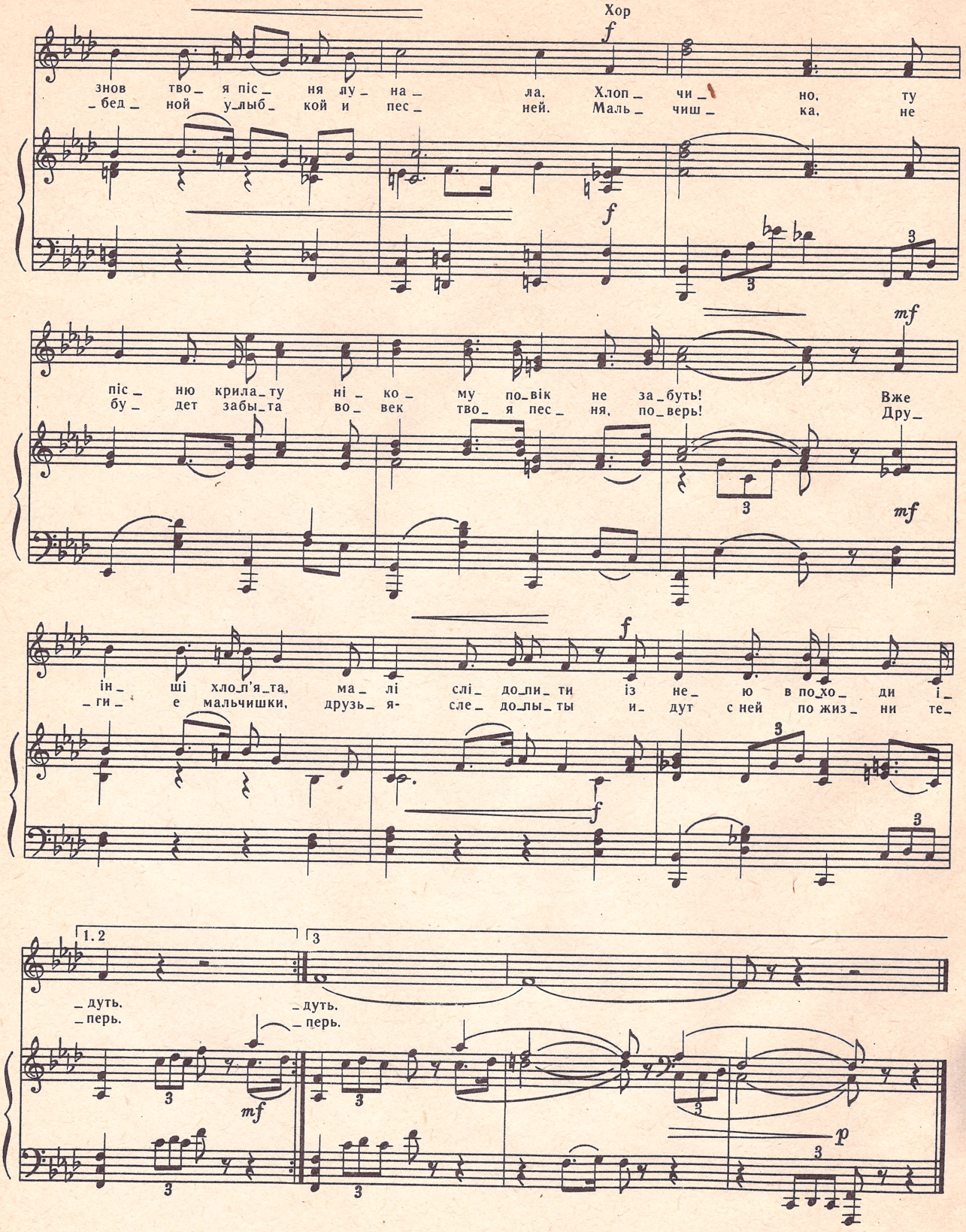
ПІСНЯ ПРО ЮНОГО ПАРТИЗАНА

Музика *Т. Попатенко*
Слова *Я. Розенфельда* і *К. Ібряєва*
Переклад з російської *О. Пархоменка*

ПЕСНЯ О ЮНОМ ПАРТИЗАНЕ

Музыка *Т. Попатенко*
Слова *Я. Розенфельда* и *К. Ибряева*




Хор
f
знов тво_ я піс_ ня лу_ на_ ла. Хлоп_ чи_ но, ту
бед ной у_лыб_ кой и пес_ ней. Маль_ чиш_ ка, не
mf
піс_ ню крила_ту ні_ ко_ му по_вік не за_буть! Вже
бу_ дет забы_та во_ век тво_ я пес_ ня, по_верь! Дру_
mf
f
ін_ ші хло_л'я_та, ма_ лі слі_ до_ли_ ти із не_ ю в по_хо_ ди і_
_ги_ е мальчишки, друзь_ я- сле_ до_лы_ ты и_ дут с ней по жиз_ни те_
f
1. 2
3
_дуть.
_перь.
_дуть.
_перь.
mf
p

Хлопчино, хлопчино, відвагу твою
В краю партизанському знали.
Ходив ти в розвідку, бував у бою,—
Живим зоставався,
В загін повертався,
І знов твоя пісня лунала.

Приспів:

Хлопчино,
Ту пісню крилату
Нікому повік не забуть!
Вже інші хлоп'ята,
Малі слідопити
Із нею в походи ідуть.

Зненацька хлопчак до фашистів попав,
Вести його мали на страту.
Зірвав він гранату, та сам не упав,
А знов повернувся,
В загін повернувся,
Співаючи пісню завзяту.

Приспів.

Зцілилась земля од пожарищ і ран,
Та подвиг синів пам'ятає.
А де той хлопчина, герой-партизан?
Скоріше озвися,
Ти чуєш, озвися!
Хай пісня твоя пролунає!

Приспів.

Мальчишка, мальчишка, когда-то он был
В краю партизанском известен.
Ходил он в разведку во вражеский тыл
И в срок возвращался,
Всегда возвращался
С победной улыбкой и песней.

Припев:

Мальчишка,
Не будет забыта
Вовек твоя песня, поверь!
Другие мальчишки,
Друзья-следопыты
Идут с ней по жизни теперь.

Однажды мальчишку схватили враги,
Вот-вот расстреляют на месте.
Взорвал он гранату, но сам не погиб,
А снова вернулся,
В отряд свой вернулся
С победной улыбкой и песней.

Припев.

Земля исцелилась от огненных ран,
Цветет все щедрей и чудесней.
Но где же мальчишка, герой-партизан?
Откликнись быстрее,
Ответь нам быстрее
Победной улыбкой и песней!

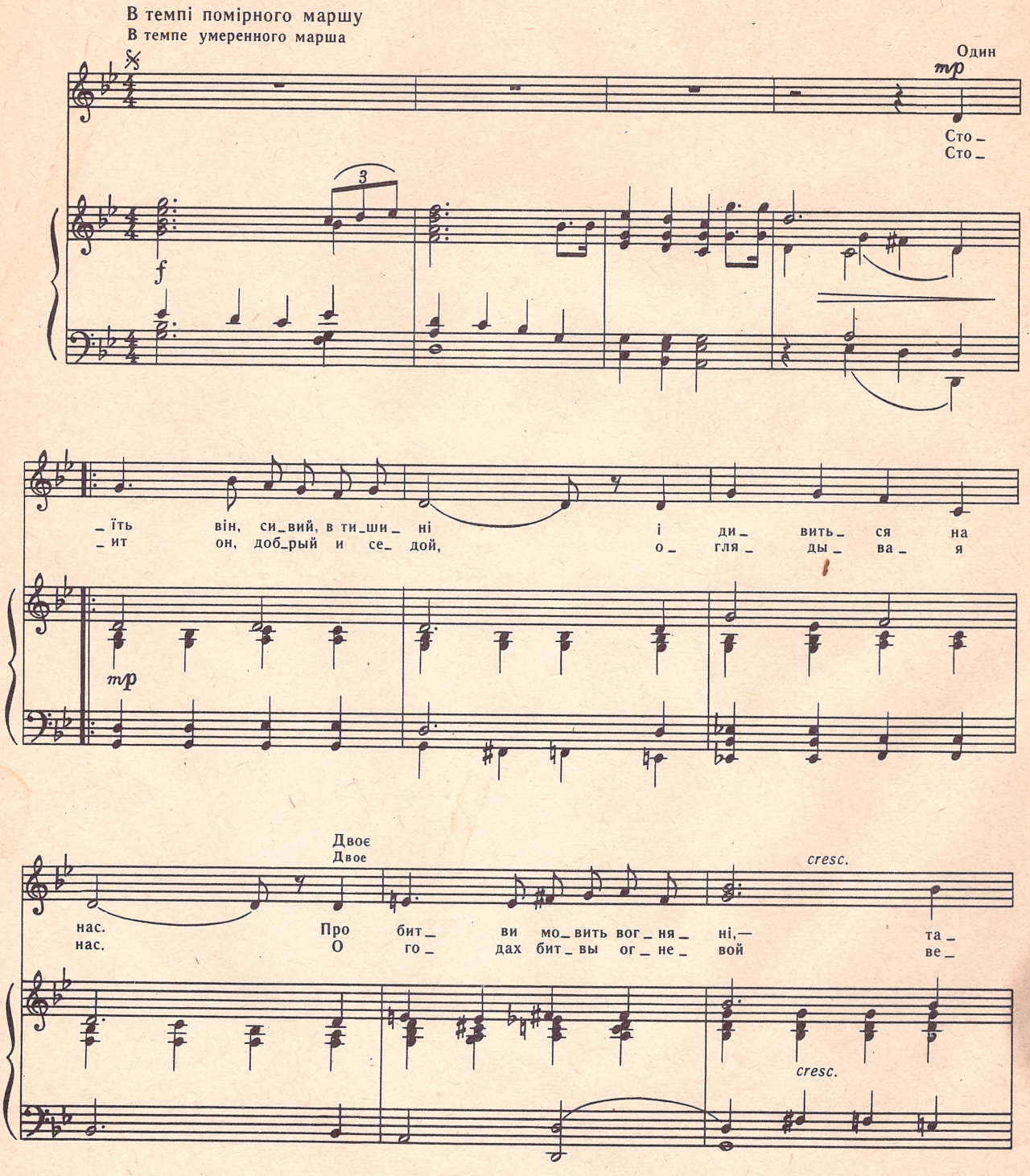
Припев.
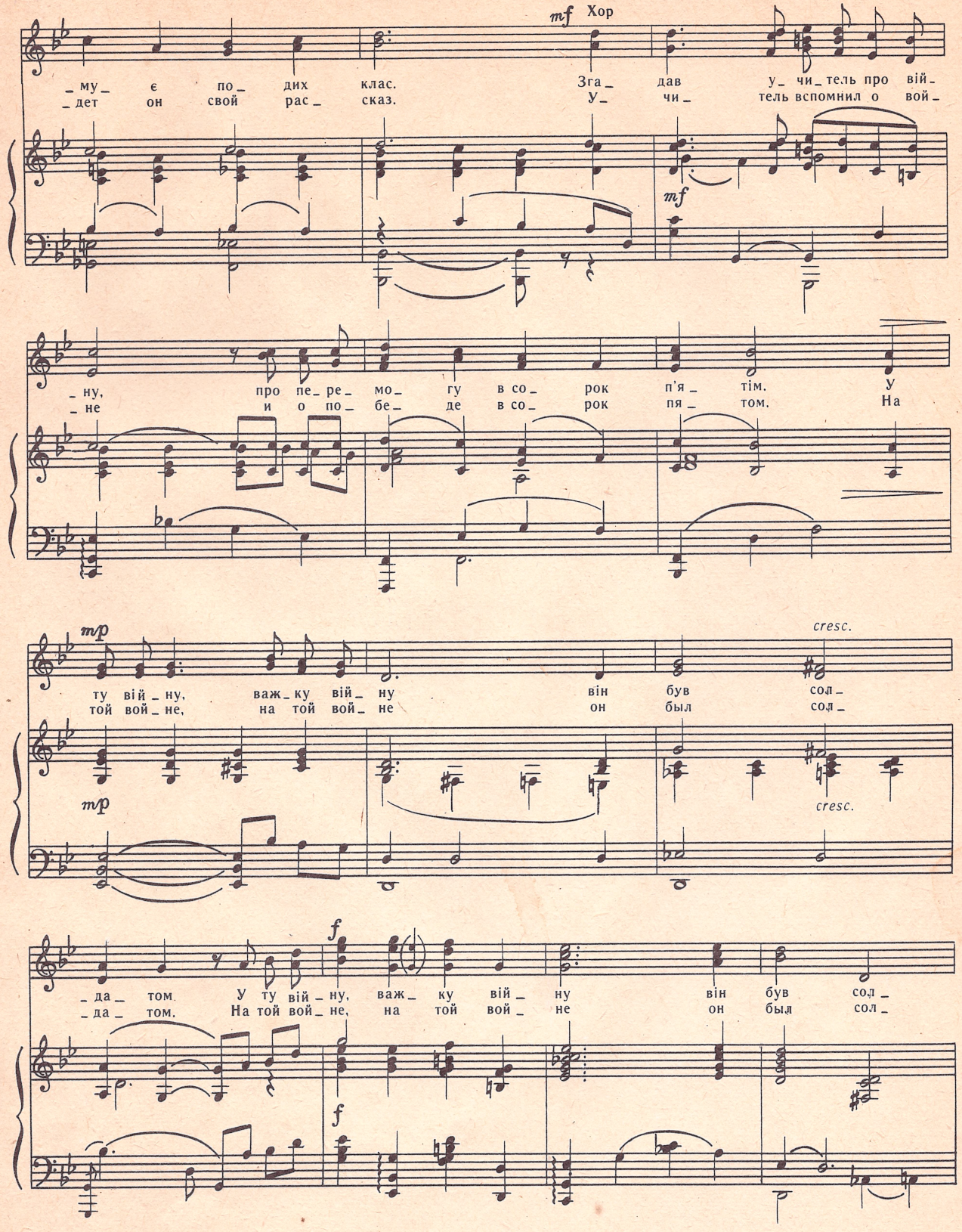
ЗГАДАВ УЧИТЕЛЬ ПРО ВІЙНУ
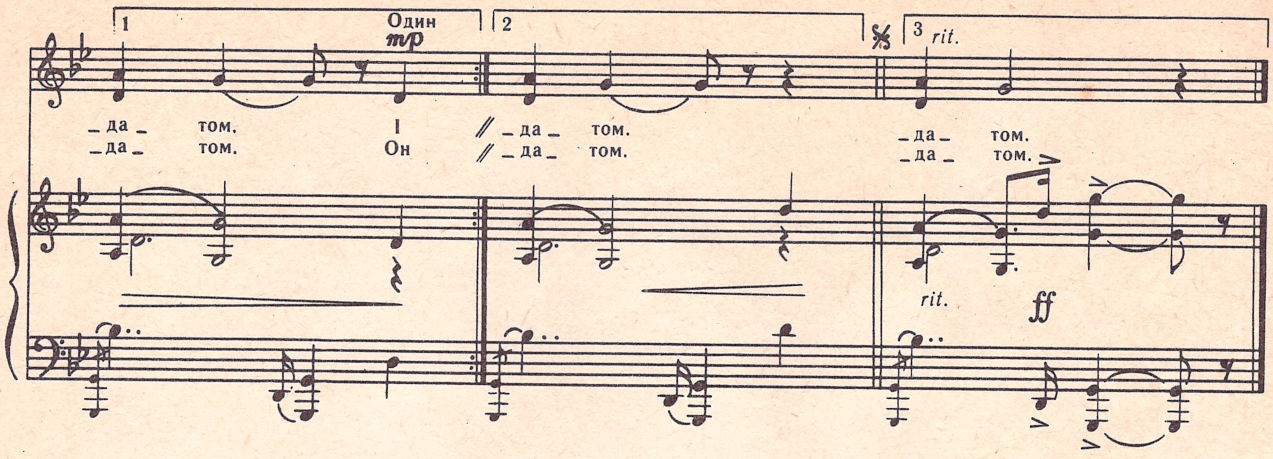
Музика *Ю. Слонова*
Слова *Є. Карасьова*
Переклад з російської *О. Пархоменка*

УЧИТЕЛЬ ВСПОМНИЛ О ВОЙНЕ

Музыка *Ю. Слонова*
Слова *Е. Карасева*




mf Хор
_му_ є по_ дих клас.
дет он свой рас сказ.
Зга_ дав у_ чи_тель про вій_
У_ чи_ тель вспомнил о вой_
mf
_ну, про пе_ре_ мо_ гу в со_ рок п'я_ тім. У
_не и о по_ бе_ де в со_ рок пя_ том. На
mp
ту вій_ну, важ_ку вій_ ну він був сол_
той вой_не, на той вой_ не он был сол_
cresc.
mp
cresc.
f
_да_ том. У ту вій_ну, важ_ку вій_ ну він був сол_
_да_ том. На той вой_ не, на той вой_ не он был сол_
f



Стоїть він, сивий, в тишині
І дивиться на нас.
Про битви мовить вогняні,—
Тамує подих клас.

Приспів:

Згадав учитель про війну,
Про перемогу в сорок п'ятім.
У ту війну,
Важку війну
Він був солдатом. } *Двічі*

Ішов дорогами землі
У полум'я і дим,
Щоб нині ми співать могли
Під небом голубим.

Приспів.

Проходять зримо перед ним
У тиші дні війни.
На грудях пломенем ясним
Сіяють ордени.

Приспів.

Стоит он, добрый и седой,
Оглядывая нас.
О годах битвы огневой
Ведет он свой рассказ.

Припев:

Учитель вспомнил о войне
И о победе в сорок пятом.
На той войне,
На той войне
Он был солдатом. } *2 раза*

Он шел дорогами земли
В огонь и черный дым,
Чтоб мы сегодня петь могли
Под небом голубым.

Припев.

Война проходит перед ним...
А в классе тишина.
Мы на учителя глядим,
Глядим на ордена.

Припев.

СУЗІР'Я ГАГАРІНА
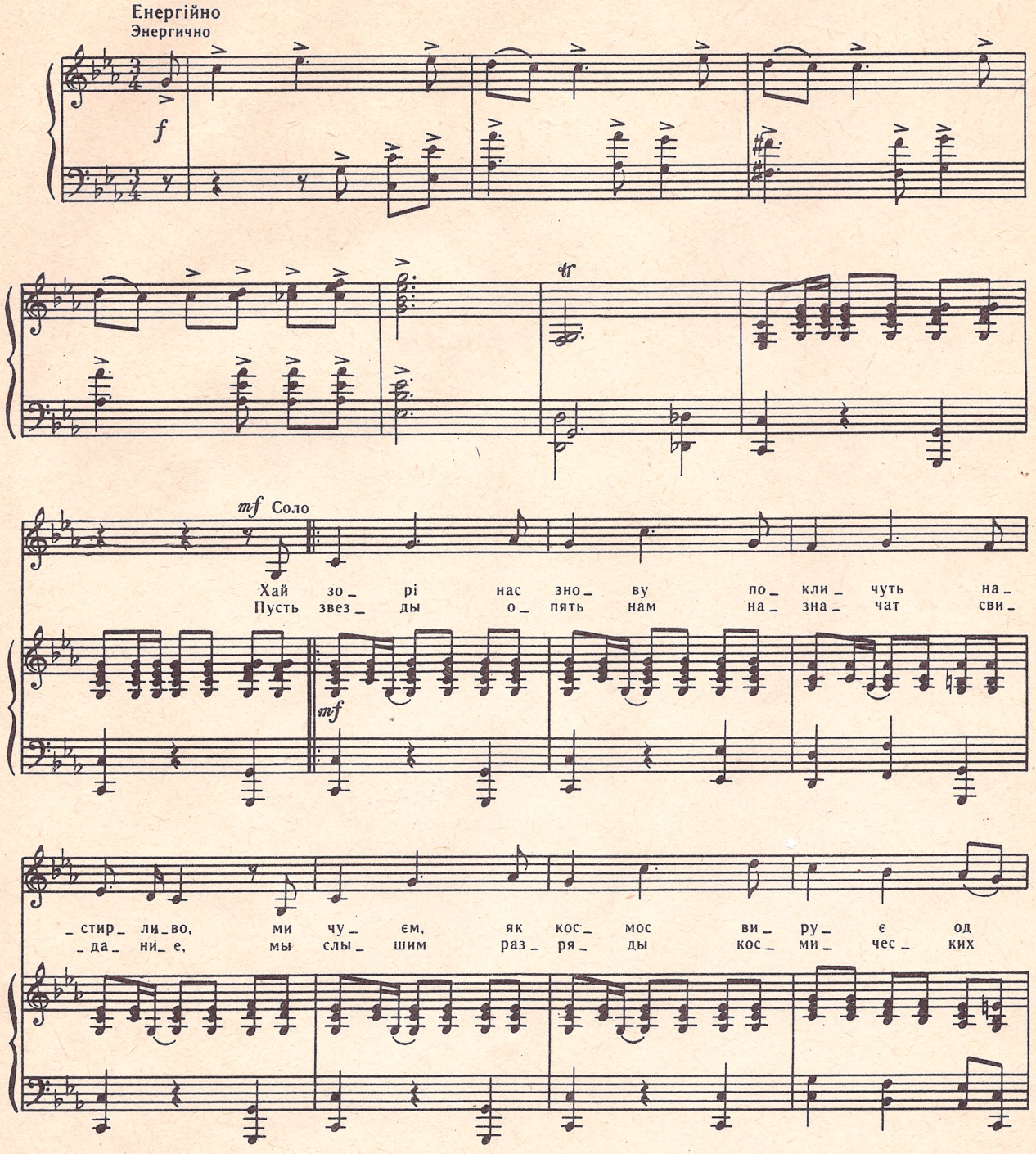
З циклу «Сузір'я Гагаріна»

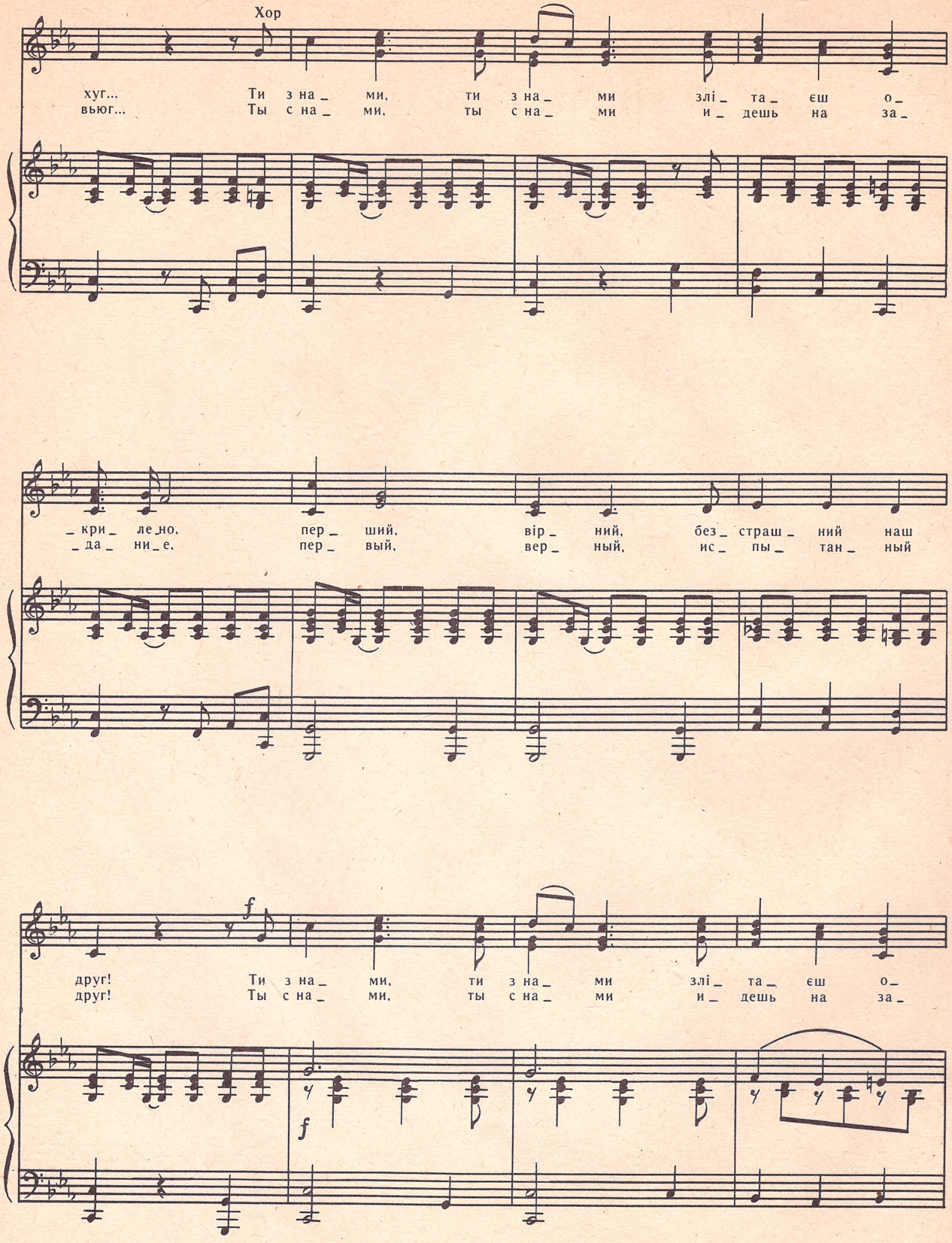
Музика *О. Пахмутової*
Слова *М. Добронравова*
Переклад з російської *Л. Горлача*

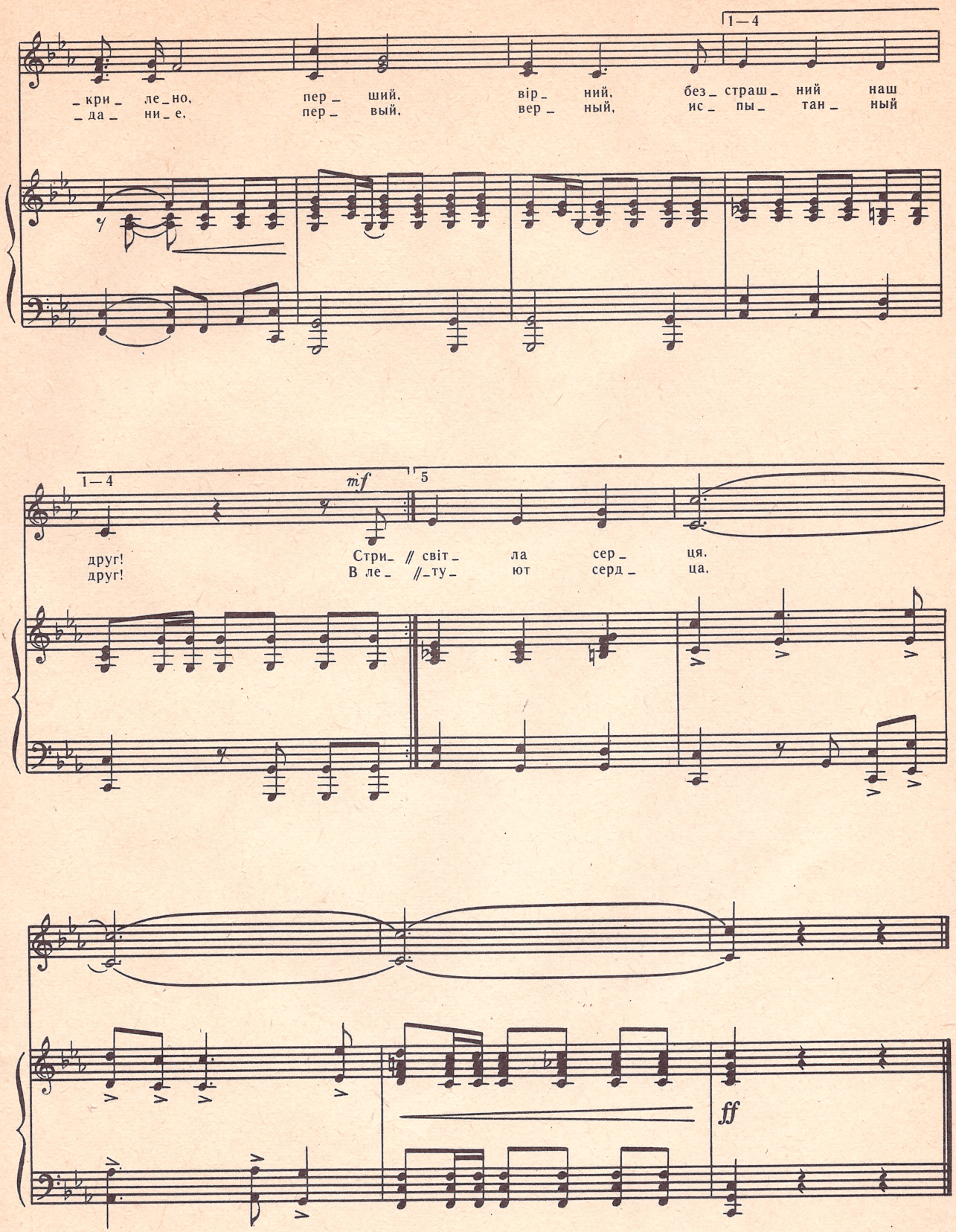
СОЗВЕЗДЬЕ ГАГАРИНА

Из цикла «Созвездье Гагарина»

Музыка *А. Пахмутовой*
Слова *Н. Добронравова*




Хор
хуг... Ти з на_ ми, ти з на_ ми злі_ та_ єш о_
вьюг... Ты с на_ ми, ты с на_ ми и_ дешь на за_
кри ле_но, пер_ ший, вір_ ний, без_ страш_ ний наш
_да_ ни_е, пер_ вый, вер_ ный, ис_ пы_ тан_ ный
f
друг! Ти з на_ ми, ти з на_ ми злі_ та_ єш о_
друг! Ты с на_ ми, ты с на_ ми и_ дешь на за_
f


1—4
кри ле_но,
_да_ ни_е,
пер_ ший,
пер_ вый,
вір_ ний,
вер_ ный,
без_ страш_ ний наш
ис_ пы_ тан_ ный
1—4
mf
5
друг!
друг!
Стри_ // світ_ ла сер_ ця.
В ле_ //_ту_ ют серд_ ца.
ff

Хай зорі нас знову покличуть настирливо,
Ми чуєм, як космос вирує од хуг...
Ти з нами, ти з нами злітаєш окрилено,
Перший, вірний, безстрашний наш друг! } *Двічі*

Стривожені сосни од болю незнаного,
І сонце похмуре повзе у зеніт...
Не буде, не буде польоту останнього —
В нашім серці твій перший політ! } *Двічі*

Тебе не забули Парижа окраїни,
Проспекти Москви і рязанські жита.
Всі діти землі люблять гратись в Гагаріна,
Значить, світ подвиг твій пам'ята! } *Двічі*

Планету здружив ти з чудовою казкою,
І усмішка сяє, мов зірка в імлі.
Від усмішки тої, сповитої ласкою,
Стало людям тепліш на землі. } *Двічі*

Все ближче, все ближче нам вись незахмарена,
І подвигам нашим не буде кінця.
Зіходить над світом сузір'я Гагаріна,—
Линуть знову до світла серця. } *Двічі*

Пусть звезды опять нам назначат свидание,
Мы слышим разряды космических вьюг...
Ты с нами, ты с нами идешь на задание,
Первый, верный, испытанный друг! } *2 раза*

В лесах за Владимиром сосны столетние,
И хмурое солнце под утро встает...
Не будет, не будет полета последнего —
Помнят люди твой первый полет! } *2 раза*

Тебя вспоминают Парижа окраины,
Проспекты Москвы и рязанская рожь.
Все дети на свете играют в Гагарина,
Значит, ты на планете живешь! } *2 раза*

Ты мир подружил с удивительной сказкою,
Сияет улыбка, как зорька во мгле.
От этой улыбки, и доброй, и ласковой,
Стало людям теплей на земле. } *2 раза*

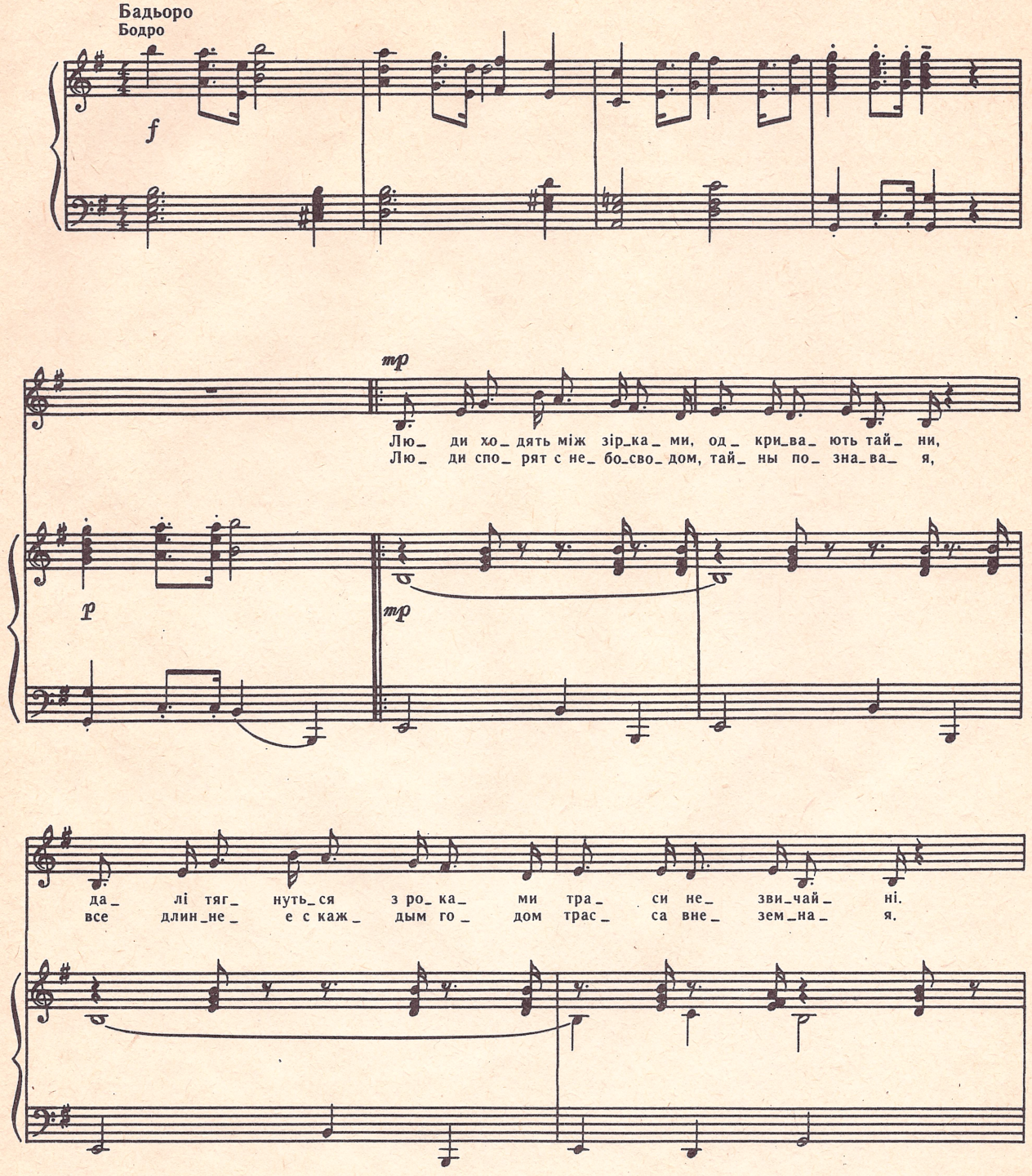
Все ближе, все ближе нам небо бескрайнее,
И подвигам в жизни не будет конца.
Восходит над миром созвездье Гагарина,—
К правде, к свету стартуют сердца. } *2 раза*

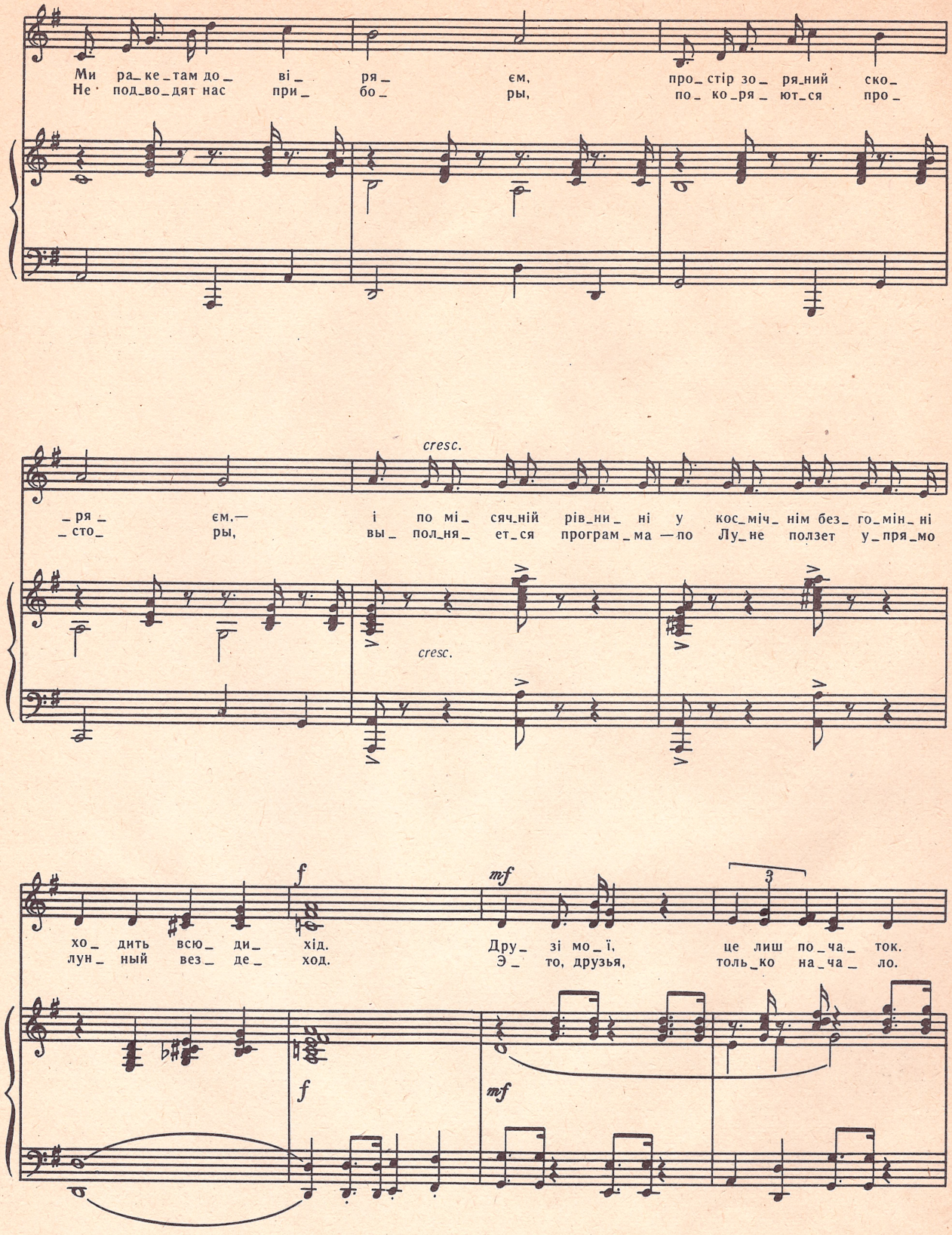
ДРУЗІ МОЇ, ЦЕ ЛИШ ПОЧАТОК

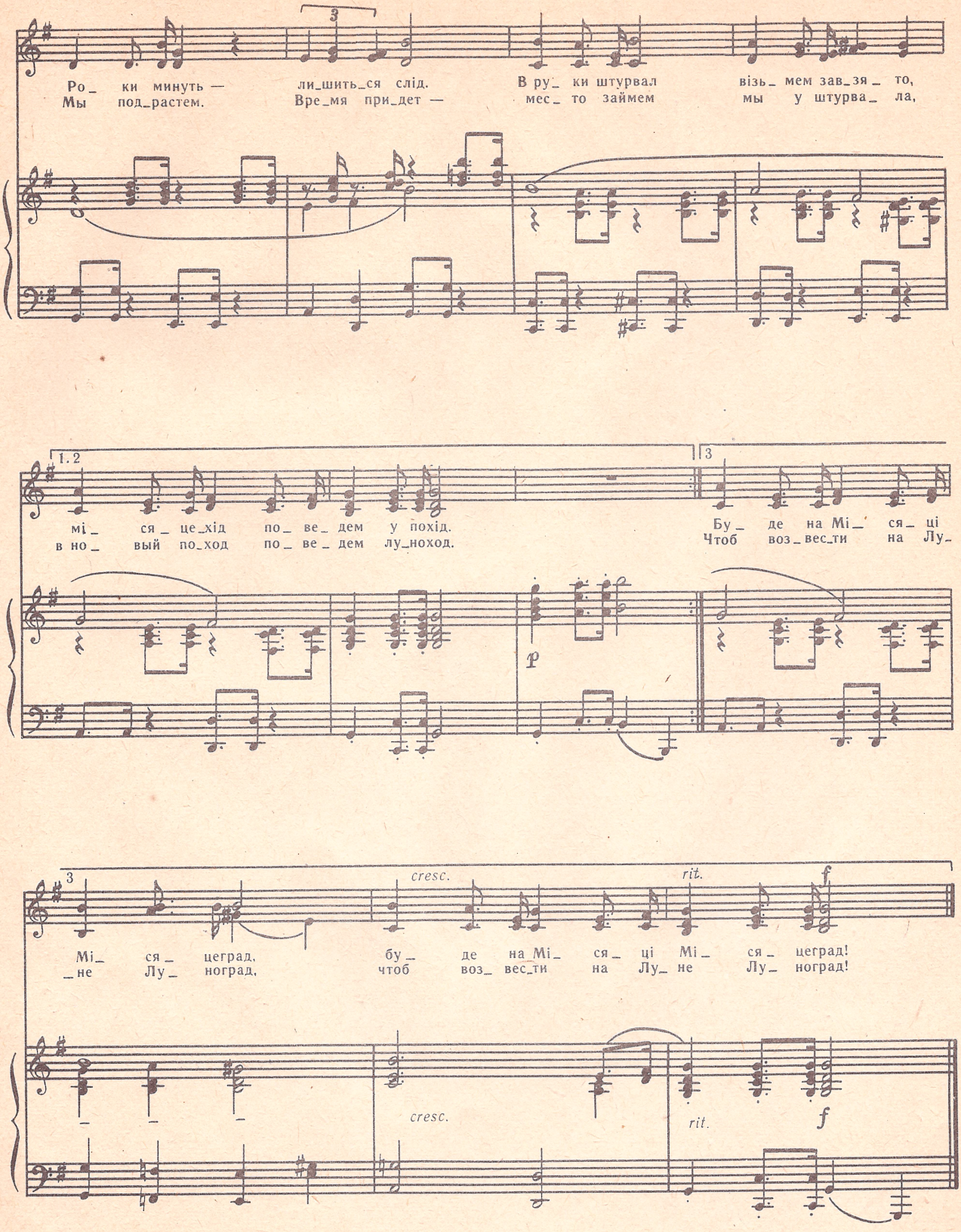
Музика *В. Соловйова*
Слова *М. Єрьоміна*
Переклад з російської *О. Пархоменка*

ЭТО, ДРУЗЬЯ, ТОЛЬКО НАЧАЛО

Музыка *В. Соловьева*
Слова *М. Еремина*




Ми ра_ке_там до_ ві_ ря_ єм, про_стір зо_ ря_ний ско_
Не под_во_дят нас при_ бо_ ры, по_ ко_ря_ ют_ся про_
cresc.
_ря_ єм.— і по мі_ сяч_ній рів_ни_ ні у кос_міч_ нім без_ го_мін_ні
сто ры, вы_ пол_ня_ ет_ся програм_ма —по Лу_не ползет у_пря_мо
cresc.
f
mf
хо_ дить всю_ ди_ хід. Дру_ зі мо_ї, це лиш по_ча_ ток.
лун_ ный вез_ де_ ход. Э_ то, друзья, толь_ко на_ча_ ло.
f
mf


Ро_ ки минуть — ли_шить_ся слід. В ру_ ки штурвал візь_ мем зав_зя_ то,
Мы под_растем. Вре_мя при_дет — мес_ то займем мы у штурва_ ла,
1. 2
мі_ ся_ це_хід по_ ве_ дем у похід.
в но_ вый по_ход по_ ве_ дем лу_ноход.
3
Бу_ де на Мі_ ся_ ці
Чтоб воз_вес_ти на Лу_
3
cresc.
rit.
f
Мі_ ся_ цеград,
_не Лу_ ноград,
бу_ де на_Мі_ ся_ ці Мі_ ся_ цеград!
чтоб воз_ вес_ти на Лу_ не Лу_ ноград!
cresc.
rit.
f

Люди ходять між зірками,
Одкривають тайни,
Далі тягнуться з роками
Траси незвичайні.
Ми ракетам довіряєм,
Простір зоряний скоряєм,—
І по місячній рівнині
У космічнім безгомінні
Ходить всюдихід.

Приспів:

Друзі мої, це лиш початок.
Роки минуть — лишиться слід.
В руки штурвал візьмем завзято,
Місяцехід поведем у похід.

Нерозвідана, мінлива
Далина космічна.
Скільки зір мигтить манливо,
Стільки тайн одвічних!..
Ідемо ми на посадку,
Приготуйте нам площадку!
Місяць нас повідомляє,
Що посадку дозволяє
Нам ракетодром.

Приспів:

Друзі мої, це лиш початок.
Роки ідуть з миром, добром.
В руки штурвал візьмем завзято —
Стріне на Місяці нас космодром.

Вирушають у польоти
По шляху відважних
Для космічної роботи
Зодчий і монтажник.
Над проектом ми мудруєм,
Білостінний дім муруєм,—
Хай же вимріяний нами
Ясно зблискує вогнями
Наш Місяцеград!

Приспів:

Друзі мої, це лиш початок.
Роки летять, мов зорепад.
В руки штурвал візьмем завзято —
Буде на Місяці Місяцеград! *(Двічі)*

Люди спорят с небосводом,
Тайны познавая,
Все длиннее с каждым годом
Трасса внеземная.
Не подводят нас приборы,
Покоряются просторы,
Выполняется программа —
По Луне ползет упрямо
Лунный вездеход.

Припев:

Это, друзья, только начало.
Мы подрастем. Время придет —
Место займем мы у штурвала,
В новый поход поведем луноход.

Неизведанный, манящий
Космос необъятен.
Сколько звездочек блестящих —
Столько «белых пятен».
— На посадочной площадке
Все готово, все в порядке! —
Нам диспетчер отвечает,
И посадку разрешает
Лунный космодром.

Припев:

Это, друзья, только начало.
Скоро, друзья, мы подрастем.
Место займем мы у штурвала,
Ждать будет нас на Луне космодром.

Собираются в полеты
По пути отважных
Для космической работы
Зодчий и монтажник.
На строительной площадке
Встанут стены лунной кладки,—
Мы его построим сами,
Чтоб сверкал в ночи огнями
Город Луноград.

Припев:
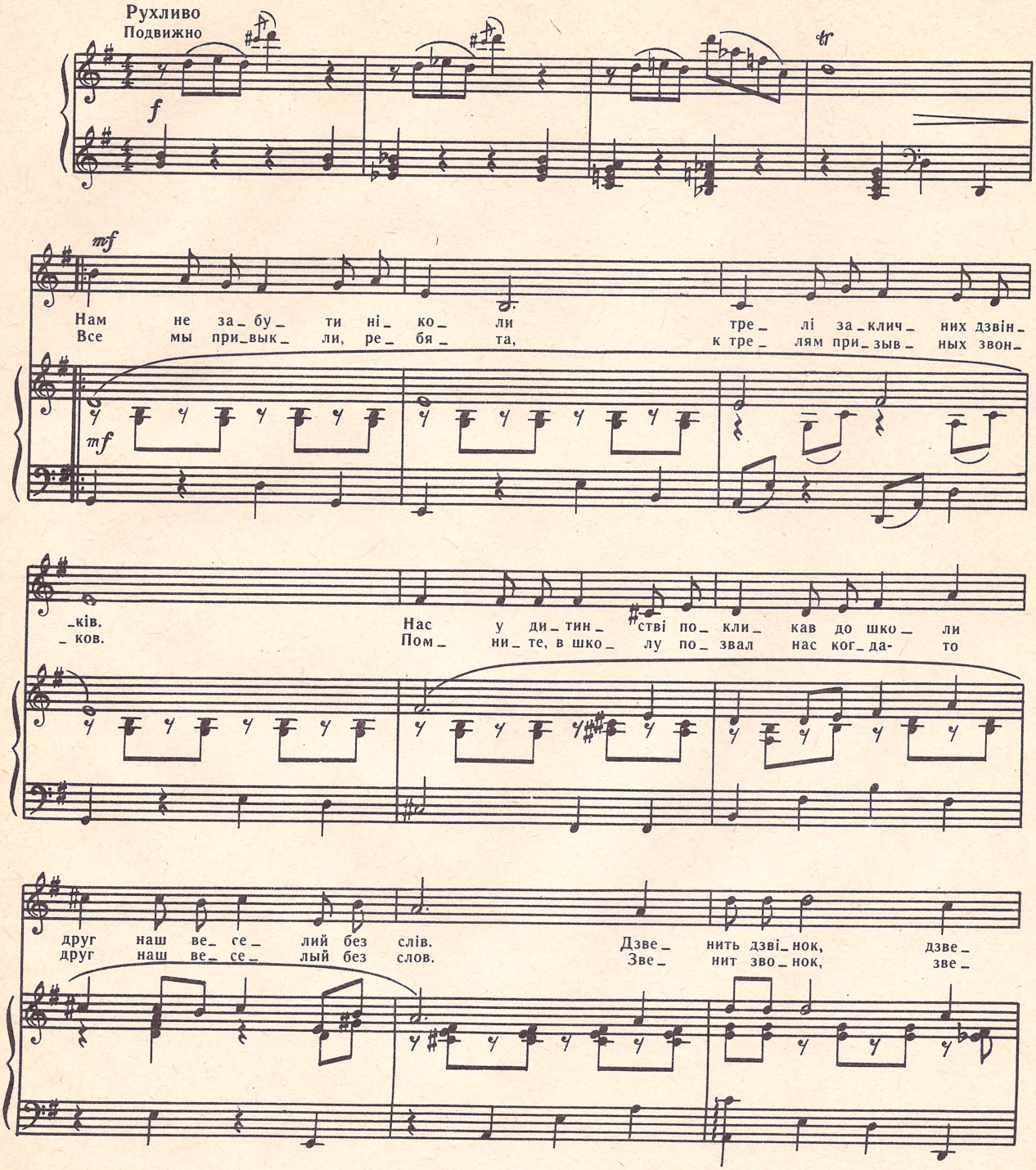
Это, друзья, только начало.
Быстро, друзья, годы летят.
Место займем мы у штурвала,
Чтоб возвести на Луне Луноград! *(2 раза)*
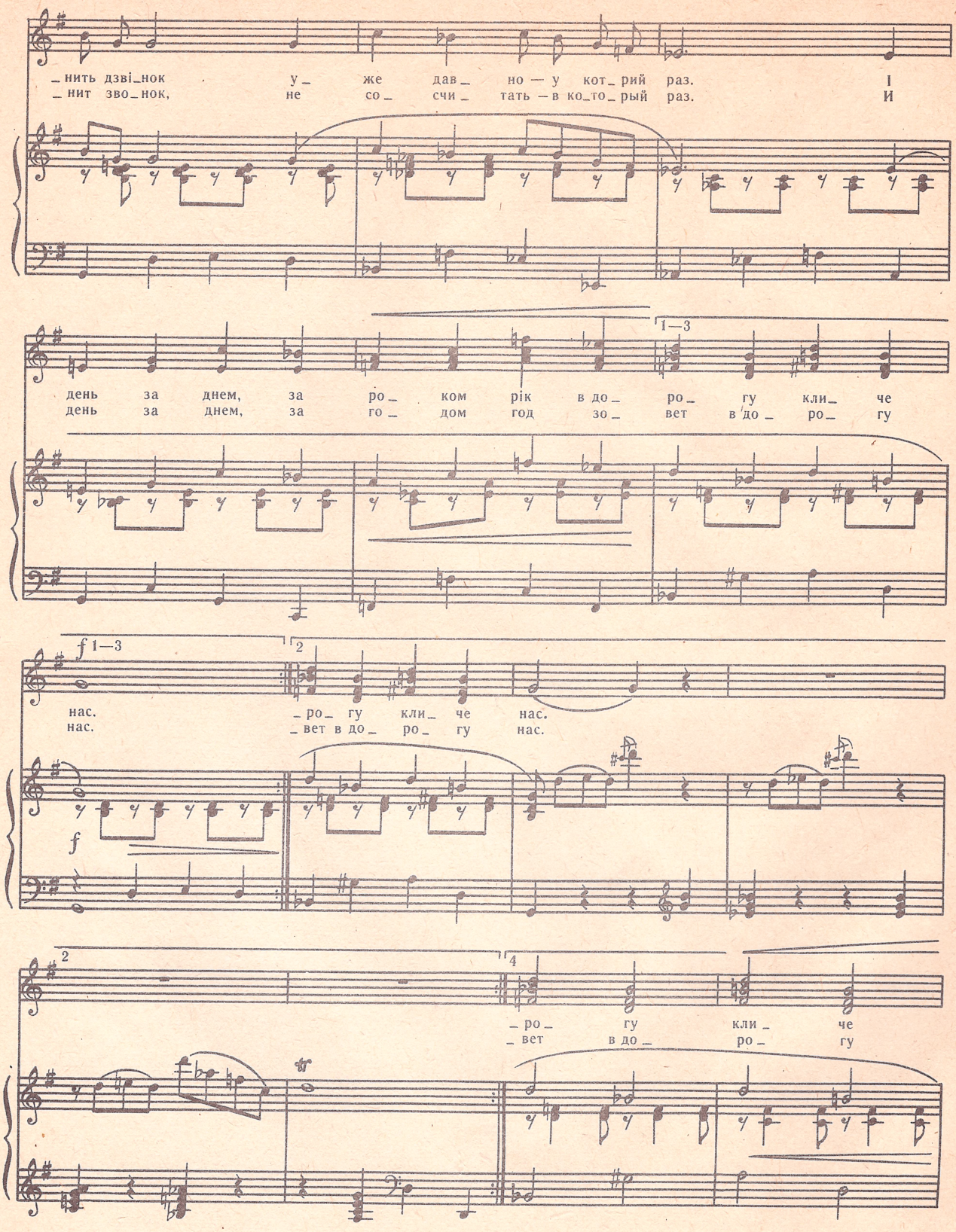
ДЗВЕНИТЬ ДЗВІНОК

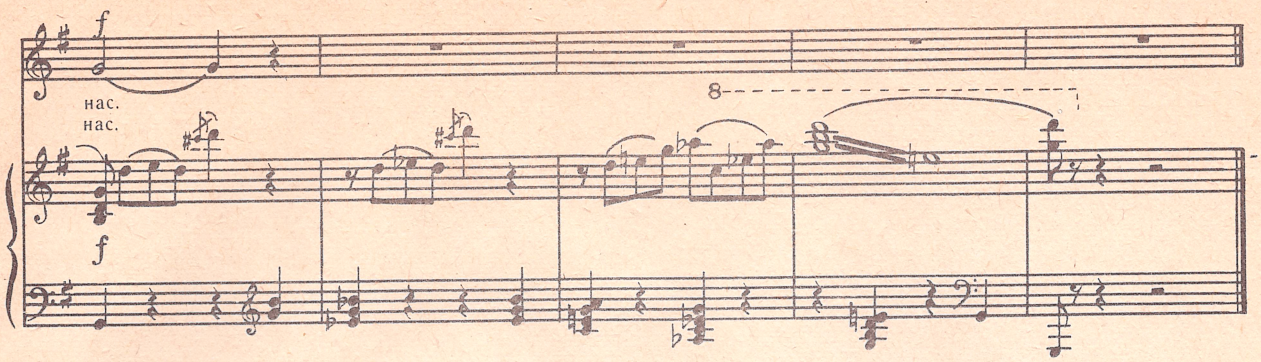
Музика *Г. Гладкова*
Слова *М. Садовського*
Переклад з російської *П. Засенка*

ЗВЕНИТ ЗВОНОК

Музыка *Г. Гладкова*
Слова *М. Садовского*




_нить дзві_нок у_ же дав_ но — у кот_рий раз. І
_нит зво_нок, не со_ счи_ тать — в ко_то_рый раз. И
день за днем, за ро_ ком рік в до_ ро_ гу кли_ че
день за днем, за го_ дом год зо_ вет в до_ ро_ гу
1—3
f 1—3
2
нас.
нас.
_ро_ гу кли_ че нас.
вет в до ро_ гу нас.
f
2
4
_ро_ гу кли_ че
вет в до ро_ гу
tr



Нам не забути ніколи
Трелі закличних дзвінків.
Нас у дитинстві покликав до школи
Друг наш веселий без слів.

Приспів:

Дзвенить дзвінок,
Дзвенить дзвінок
Уже давно — у котрий раз.
І день за днем,
За роком рік
В дорогу кличе нас.

Класи — круті переходи,
Заграви перших кострів.
Нам естафету вручила Вітчизна:
«Будьте достойні батьків!»

Приспів.

Травня дзвінкі переливи,
Табір і дальній похід...
Літо скінчилось, і дзвоник існову
Шле нам веселий привіт.

Приспів.

Пройдем по сходинках класів,
Стихне останній урок.
Вранці гудок на роботу покличе,
Наче знайомий дзвінок.

Приспів.

Все мы привыкли, ребята,
К трелям призывных звонков.
Помните, в школу позвал нас когда-то
Друг наш веселый без слов.

Припев:

Звенит звонок,
Звенит звонок,
Не сосчитать — в который раз.
И день за днем,
За годом год
Зовет в дорогу нас.

Классы — ступеньки крутые,
Зарево первых костров.
Родина нам эстафету вручила,
Гордый призыв: «Будь готов!»

Припев.

Майские звонкие трели,
Лагерь и дальний поход...
Кончилось лето, и радостно снова
В школу звонок нас зовет.

Припев.

Кончится лесенка классов
Там, где начало дорог.
Утром гудок позовет на работу,
Словно привычный звонок.
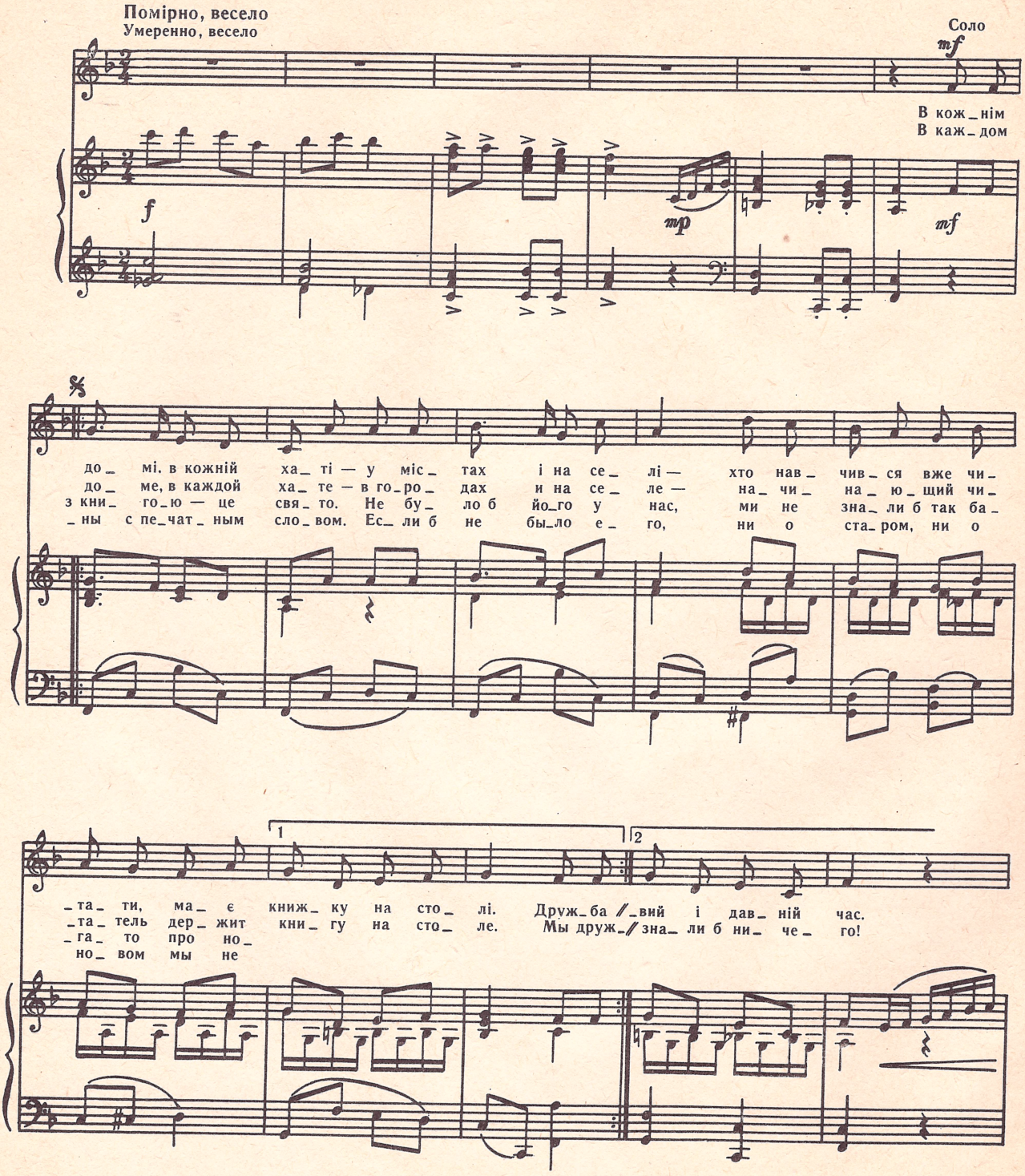
Припев.
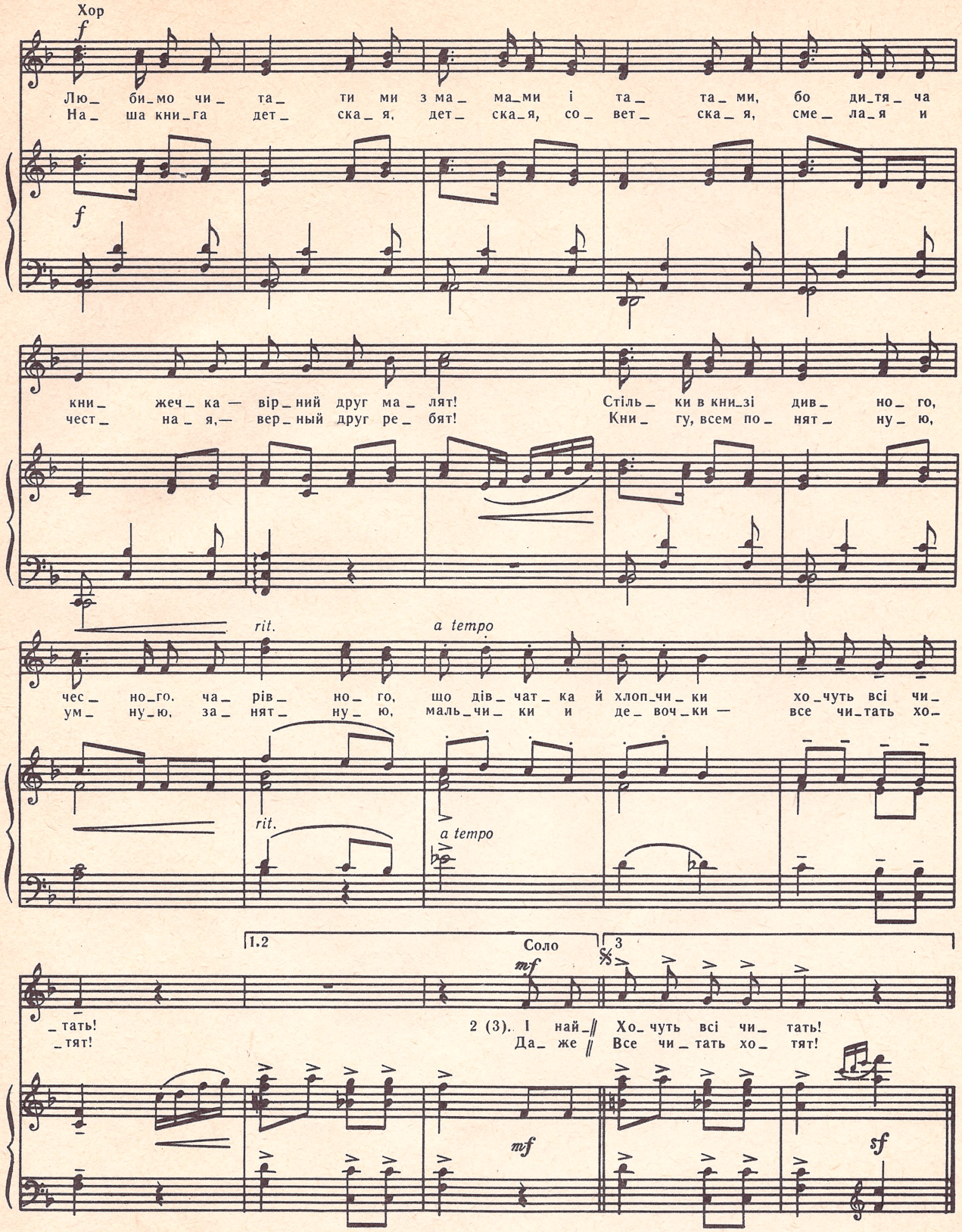
ПІСЕНЬКА ЮНИХ ЧИТАЧІВ

Музика *А. Островського*
Слова *С. Михалкова*
Переклад з російської *Л. Горлача*

ПЕСЕНКА ЮНЫХ ЧИТАТЕЛЕЙ

Музыка *А. Островского*
Слова *С. Михалкова*




Хор
f
Лю_ би_мо чи_ та_ ти ми з ма_ ма_ми і та_ та_ ми, бо ди_тя_ ча
На_ ша кни_га дет_ ска_ я, дет_ ска_я, со_ вет_ ска_ я, сме_ ла_я и
кни_ жеч_ка — вір_ний друг ма_ лят! Стіль_ ки в кни_зі див_ но_ го,
чест_ на_ я,— вер_ный друг ре_ бят! Кни_ гу, всем по_ нят_ ну_ ю,
rit.
a tempo
чес_ но_го. ча_ рів_ но_ го, що дів_ чат_ка й хлоп_чи_ки хо_чуть всі чи_
ум_ ну_ю, за_ нят_ ну_ ю, маль_чи_ки и де_ воч_ки — все чи_тать хо_
1.2
Соло
3
mf
_тать!
_тят!
2 (3). І най_ // Хо_чуть всі чи_ тать!
Да_ же // Все чи_тать хо_ тят!
mf
sf

В кожнім домі, в кожній хаті —
У містах і на селі —
Хто навчився вже читати,
Має книжку на столі.
Дружба з книгою — це свято.
Не було б його у нас,
Ми не знали б так багато
Про новий і давній час.

Приспів:

Любимо читати ми
З мамами і татами,
Бо дитяча книжечка —
Вірний друг малят!
Стільки в книзі дивного,
Чесного, чарівного,
Що дівчатка й хлопчики
Хочуть всі читать!

І найменшенька дитина,
Що не вміє ще читать,
Ледь колисочку покине —
Просить книжку показать.
А до друга доведеться
В день народження іти,
Принеси йому від серця,
Подаруй Гайдара ти!

Приспів.

Книги дружать з дітворою.
Полюби їх у житті —
І улюблені герої
Будуть друзями в путі.
Книг прочитані сторінки
Вміють доброго навчать —
Підкоряти гори й ріки
І Вітчизну шанувать!

Приспів.

В каждом доме, в каждой хате —
В городах и на селе —
Начинающий читатель
Держит книгу на столе.
Мы дружны с печатным словом.
Если б не было его,
Ни о старом, ни о новом
Мы не знали б ничего.

Припев:

Наша книга детская,
Детская, советская,
Смелая и честная,—
Верный друг ребят!
Книгу, всем понятную,
Умную, занятную
Мальчики и девочки —
Все читать хотят!

Даже маленький ребенок,
Не умеющий читать,
Только выйдет из пеленок —
Просит книжку показать.
В день рождения подарок
Хочешь другу подарить,
Принеси ему Гайдара —
Будет век благодарить!

Припев.

Книги дружат с детворою,
Книгу ценит пионер,
И любимые герои
Для него — всегда пример!
Книг заветные страницы
Помогают людям жить —
И работать, и учиться,
И Отчизной дорожить!
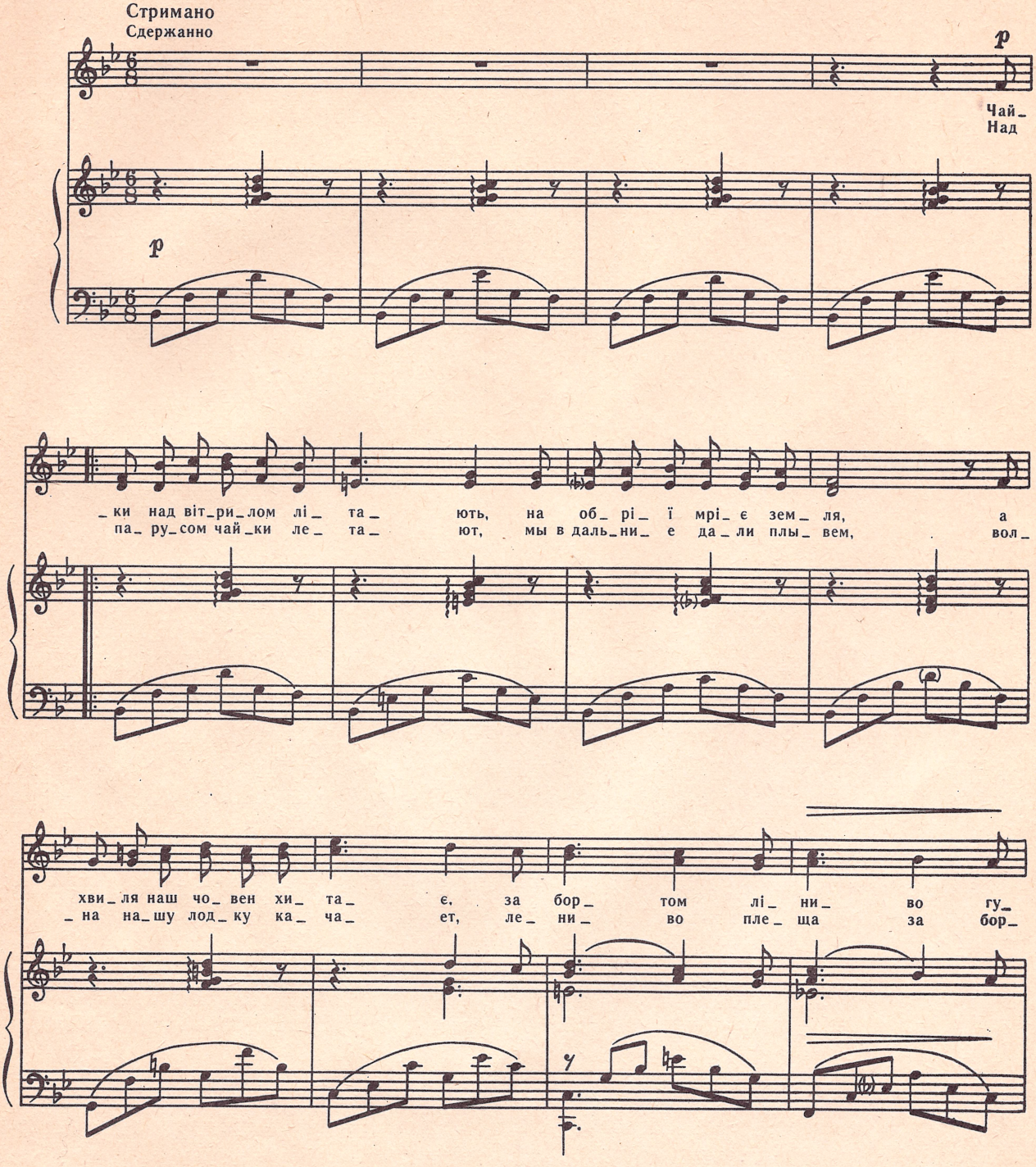
Припев.
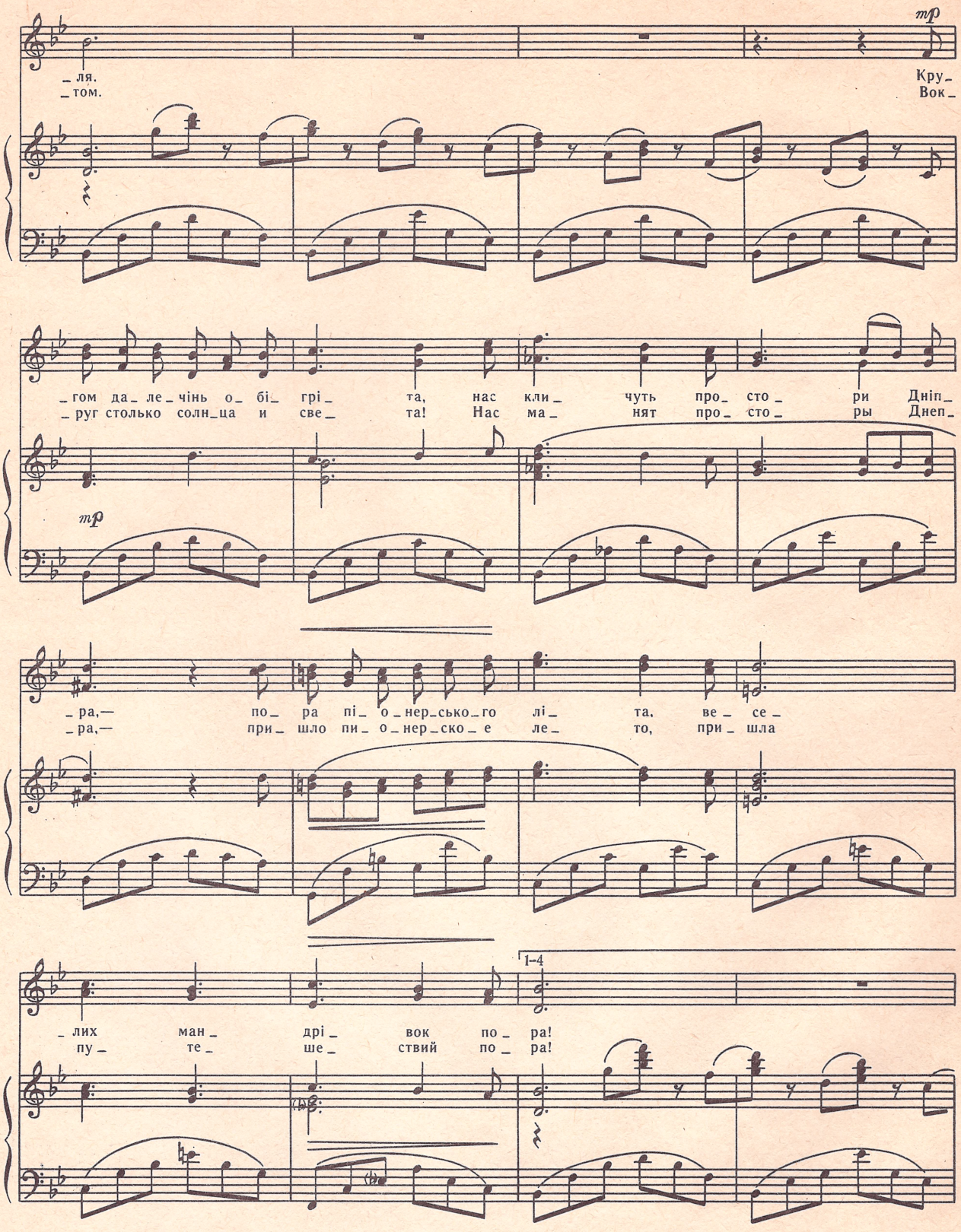
НА ЧОВНІ
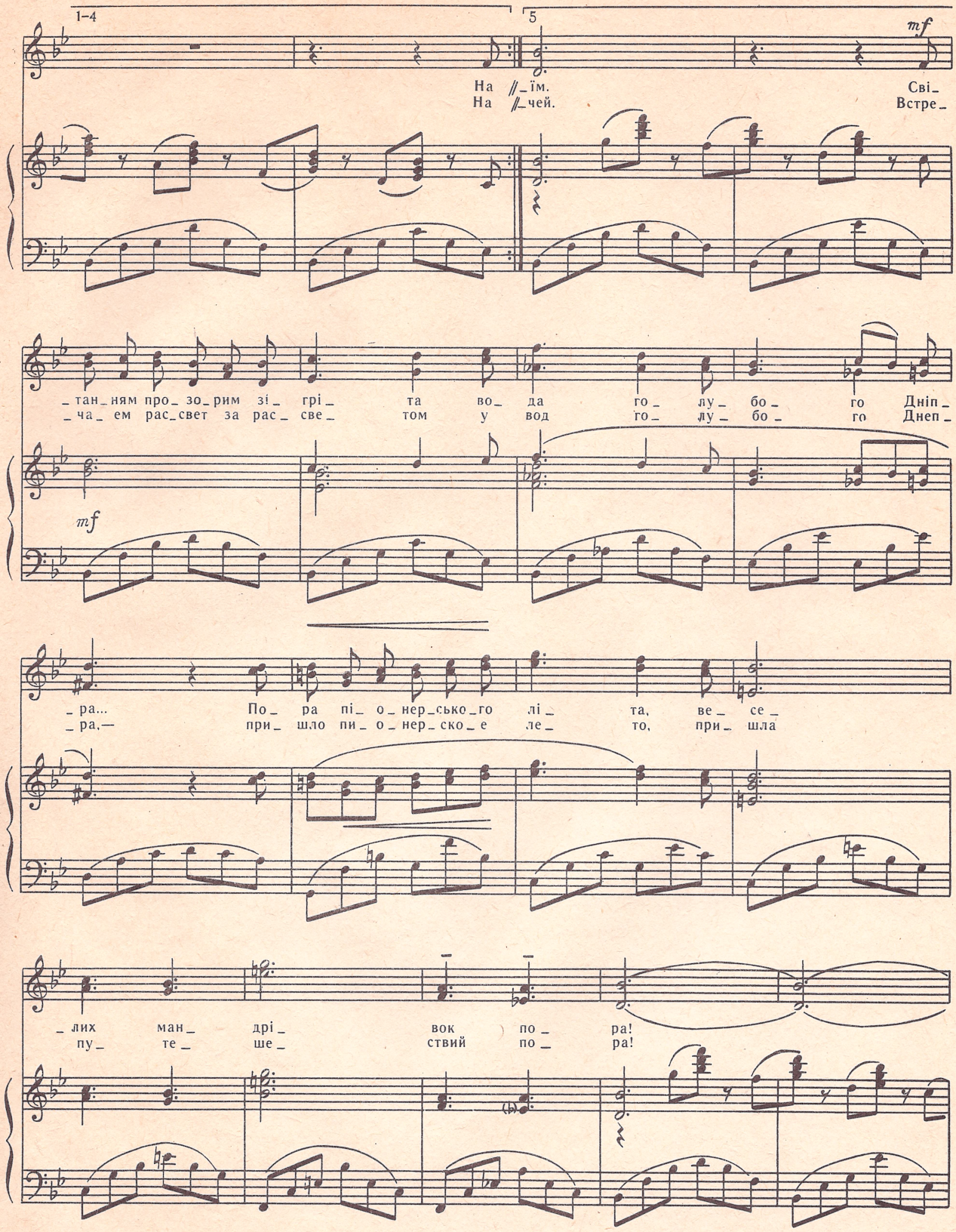
Музика *В. Жубінської*
Слова *Л. Алтукова*
Український текст *П. Засенка*
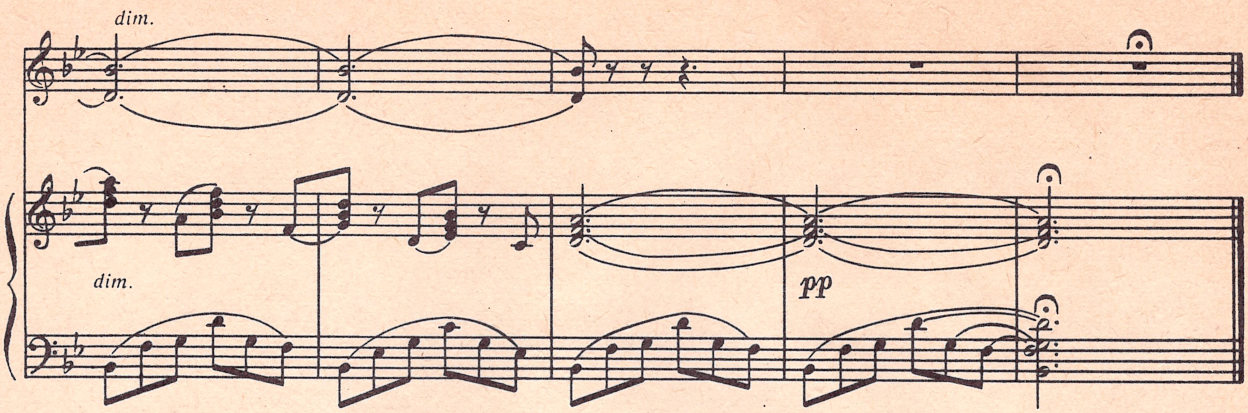
НА ЛОДКЕ

Музыка *В. Жубинской*
Слова *Л. Алтукова*
Русский текст *В. Викторова*




mp
_ля.
_том.
Кру_
Вок_
_гом да_ле_чінь о_ бі_ грі_ та, нас кли_ чуть про_ сто_ ри Дніп_
_руг столько солн_ца и све_ та! Нас ма_ нят про_ сто_ ры Днеп_
mp
_ра,— по_ ра пі_ о_нер_сько_го лі_ та, ве_ се_
ра,— при шло пи_ о_нер_ско_е ле_ то, при_ шла
1–4
лих ман дрі_ вок по_ ра!
пу_ те_ ше_ ствий по_ ра!


1–4
5
mf
На // _їм.
На // _чей.
Сві_
Встре_
_тан_ням про_ зо_рим зі_ грі_ та во_ да го_ лу_ бо_ го Дніп_
_ча_ ем рас_свет за рас_ све_ том у вод го_ лу_ бо_ го Днеп_
mf
_ра... По_ ра пі_ о_нер_сько_го лі_ та, ве_ се_
ра,— при шло пи_ о_нер_ско_е ле_ то, при_ шла
лих ман дрі_ вок по_ ра!
пу_ те_ ше_ ствий по_ ра!



Чайки над вітрилом літають,
На обрії мріє земля,
А хвиля наш човен хитає,
За бортом ліниво гуля.

Кругом далечінь обігріта,
Нас кличуть простори Дніпра,—
Пора піонерського літа,
Веселих мандрівок пора!

Назустріч пливуть пароплави
І села квітучі, й міста,
У шумі робочої слави
Їх пісня до сонця зліта.

Ми бачим безкраї долини,
Кургани у сяйві нічнім.
І милу свою Батьківщину
Ми любимо серцем своїм.

Світанням прозорим зігріта
Вода голубого Дніпра...
Пора піонерського літа,
Веселих мандрівок пора!

Над парусом чайки летают,
Мы в дальние дали плывем;
Волна нашу лодку качает,
Лениво плеща за бортом.

Вокруг столько солнца и света!
Нас манят просторы Днепра,—
Пришло пионерское лето,
Пришла путешествий пора!

Навстречу плывут пароходы,
Навстречу плывут города,
Гудят неустанно заводы,
Согреты дыханьем труда.

Мы видим бескрайние пашни,
Курганы в сиянье ночей.
И милую Родину нашу
Мы любим еще горячей.
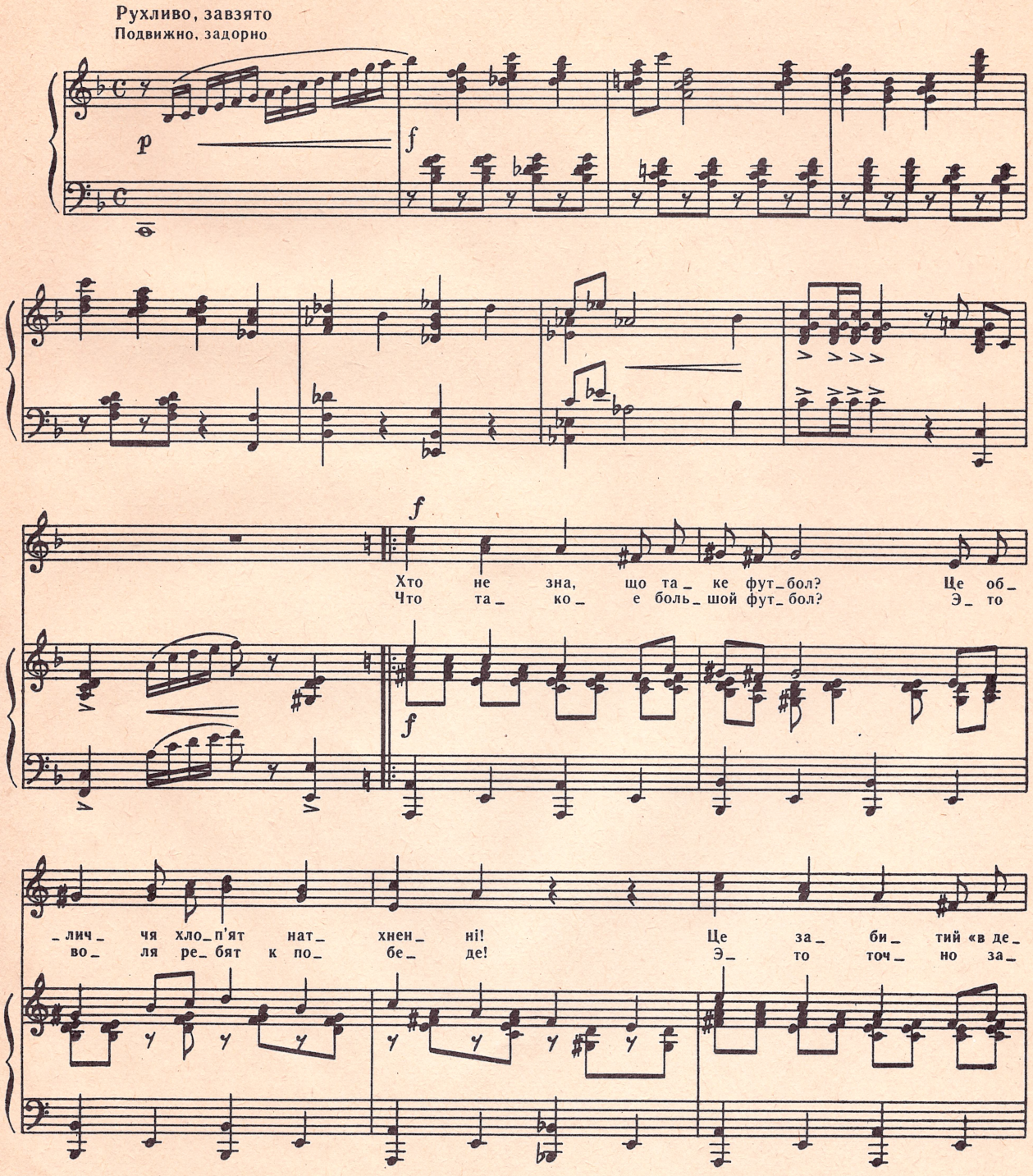
Встречаем рассвет за рассветом
У вод голубого Днепра,—
Пришло пионерское лето,
Пришла путешествий пора!
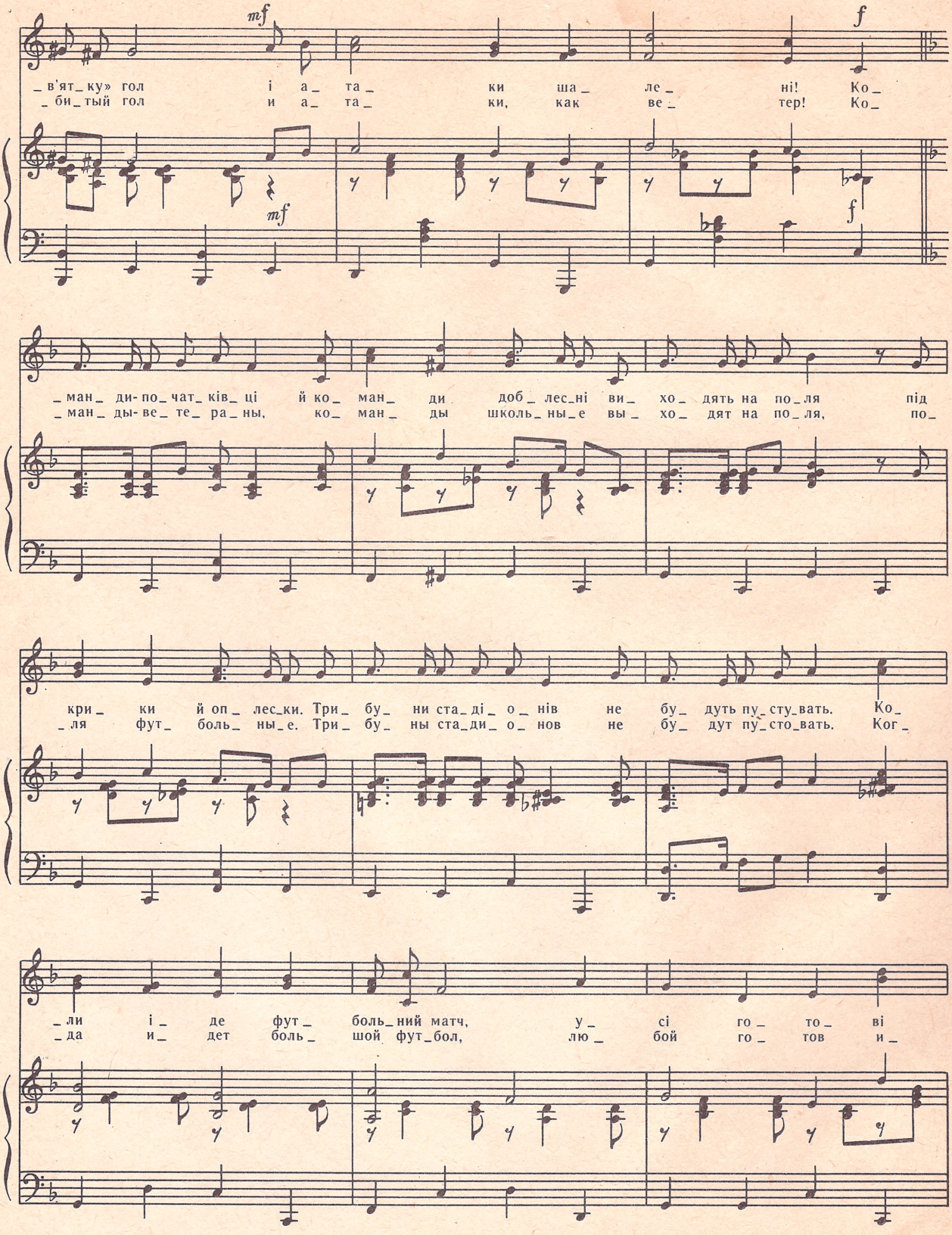
УСІ ГОТОВІ ГРАТЬ!
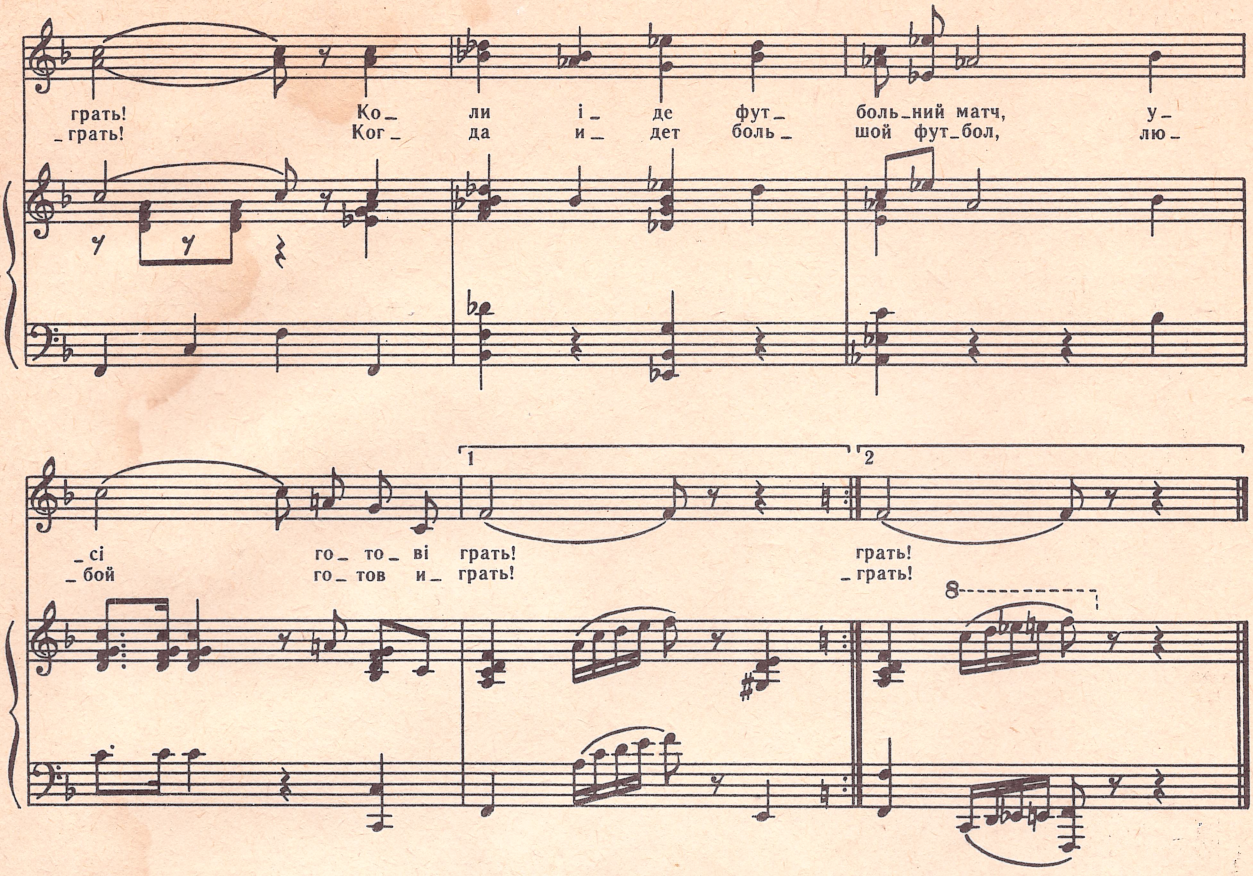
Музика *Г. Гладкова*
Слова *Ю. Ентіна*
Переклад з російської *П. Засенка*

ЛЮБОЙ ГОТОВ ИГРАТЬ!

Музыка *Г. Гладкова*
Слова *Ю. Энтина*




mf
f
_в'ят_ку» гол і а_ та_ ки ша_ ле_ ні! Ко_
_би_тый гол и а_ та_ ки, как ве_ тер! Ко_
mf
f
ман ди-по_чат_ків_ ці й ко_ ман_ ди доб_ лес_ні ви_ хо_ дять на по_ля під
ман ды-ве_ те_ ра_ ны, ко_ ман_ ды школь_ны_е вы_ хо_ дят на по_ля, по_
кри_ ки й оп_ лес_ки. Три_ бу_ ни ста_ді_ о_ нів не бу_ дуть пу_сту_вать. Ко_
ля фут боль_ ны_е. Три_ бу_ ны ста_ди_ о_ нов не бу_ дут пу_сто_вать. Ког_
_ли і_ де фут_ боль_ний матч, у_ сі го_ то_ ві
_да и_ дет боль_ шой фут_бол, лю_ бой го_ тов и_



Хто не зна, що таке футбол?
Це обличчя хлоп'ят натхненні!
Це забитий «в дев'ятку» гол
І атаки шалені!

Приспів:

Команди-початківці
Й команди доблесні
Виходять на поля
Під крики й оплески.
Трибуни стадіонів
Не будуть пустувать.
Коли іде
Футбольний матч,
Усі готові грать! } *Двічі*

Хто на полі з душею грав,
Грав уперто на повну віддачу,
Той великий футбол пізнав
І велику удачу.

Приспів.

Что такое большой футбол?
Это воля ребят к победе!
Это точно забитый гол
И атаки, как ветер!

Припев:

Команды-ветераны,
Команды школьные
Выходят на поля,
Поля футбольные.
Трибуны стадионов
Не будут пустовать.
Когда идет
Большой футбол,
Любой готов играть! } *2 раза*

Если каждый играл с душой,
Если с полной играл отдачей,
Значит, это футбол большой
И большая удача.

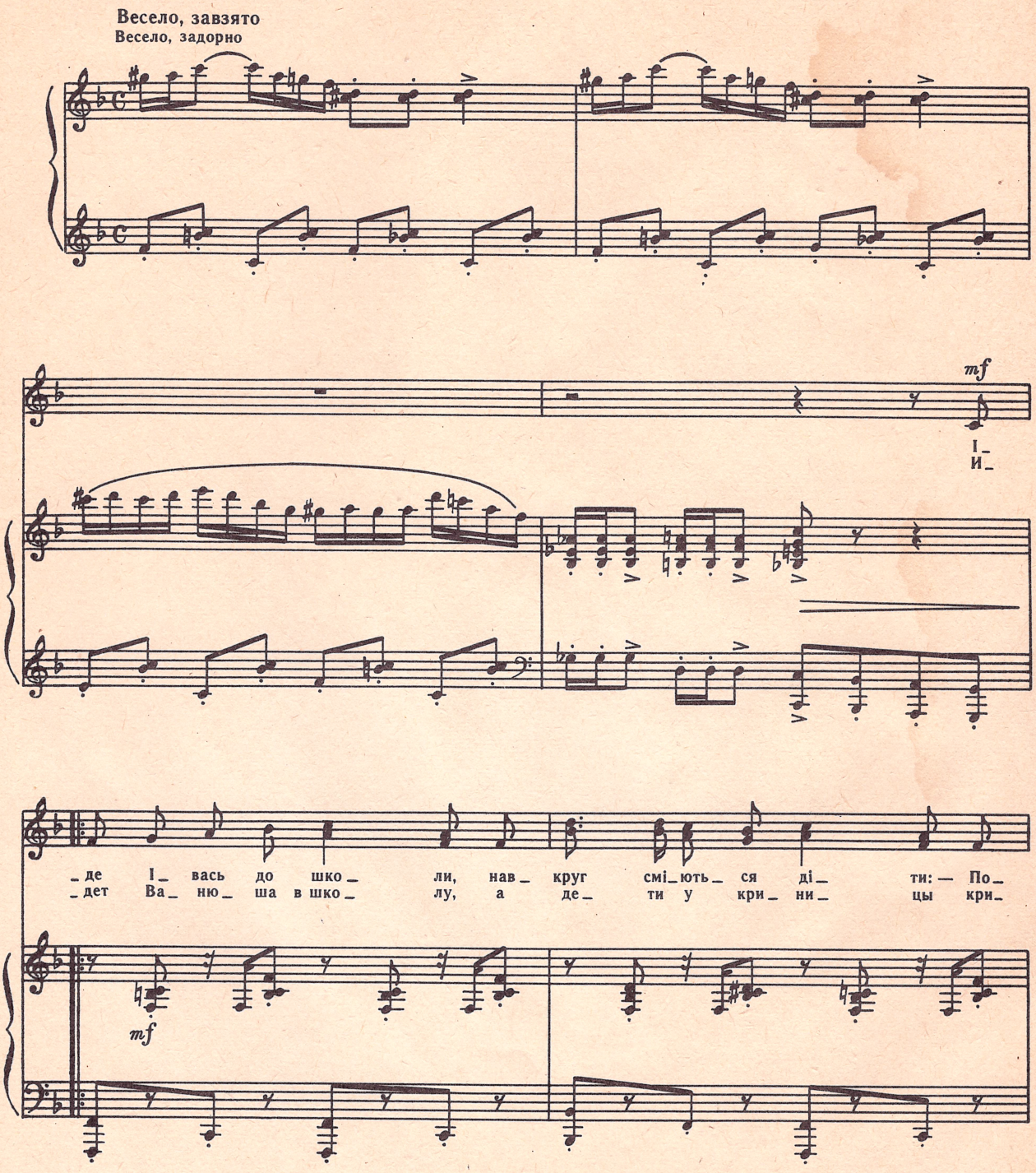
Припев.
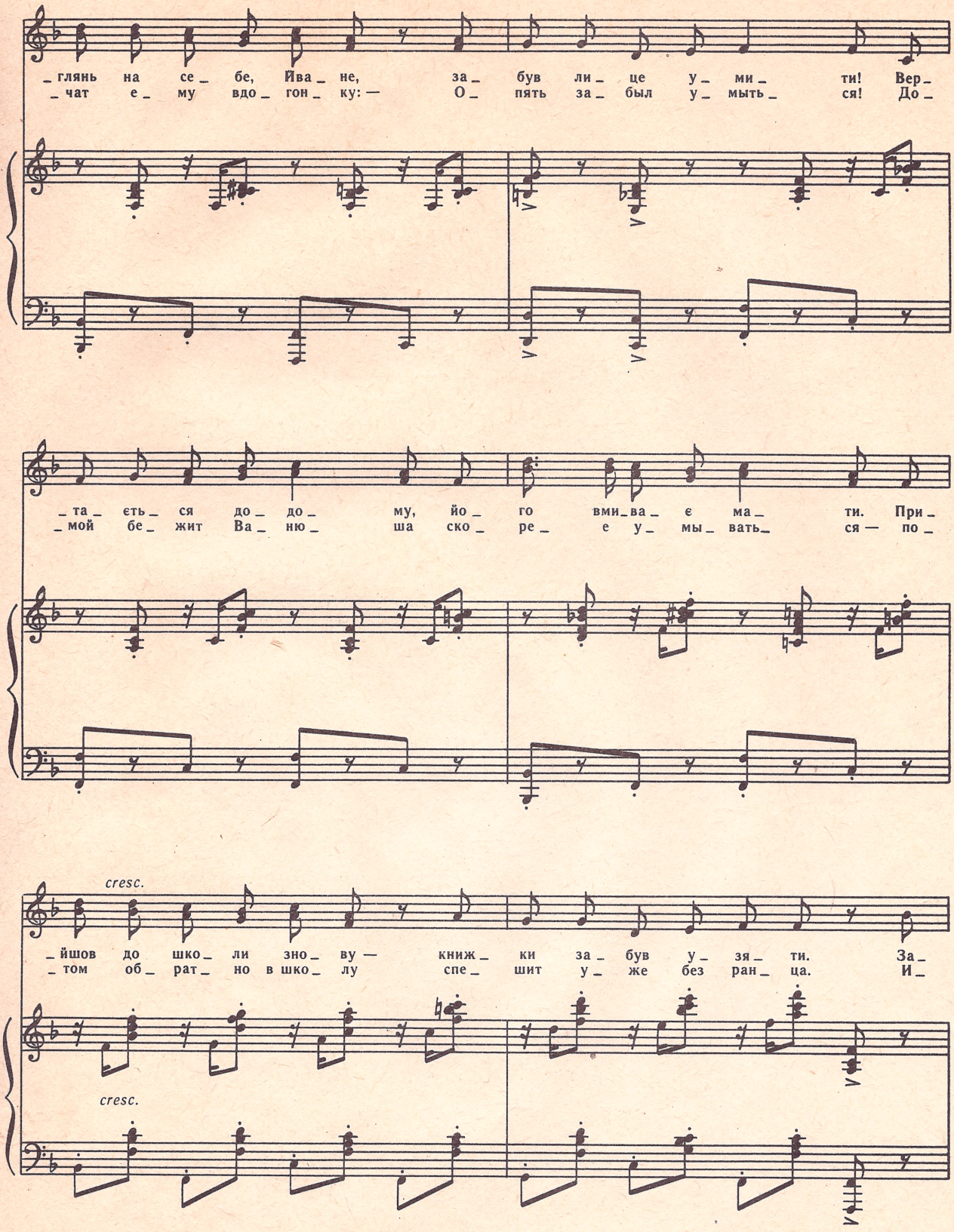
ПІСНЯ ПРО ЗАБУДЬКА
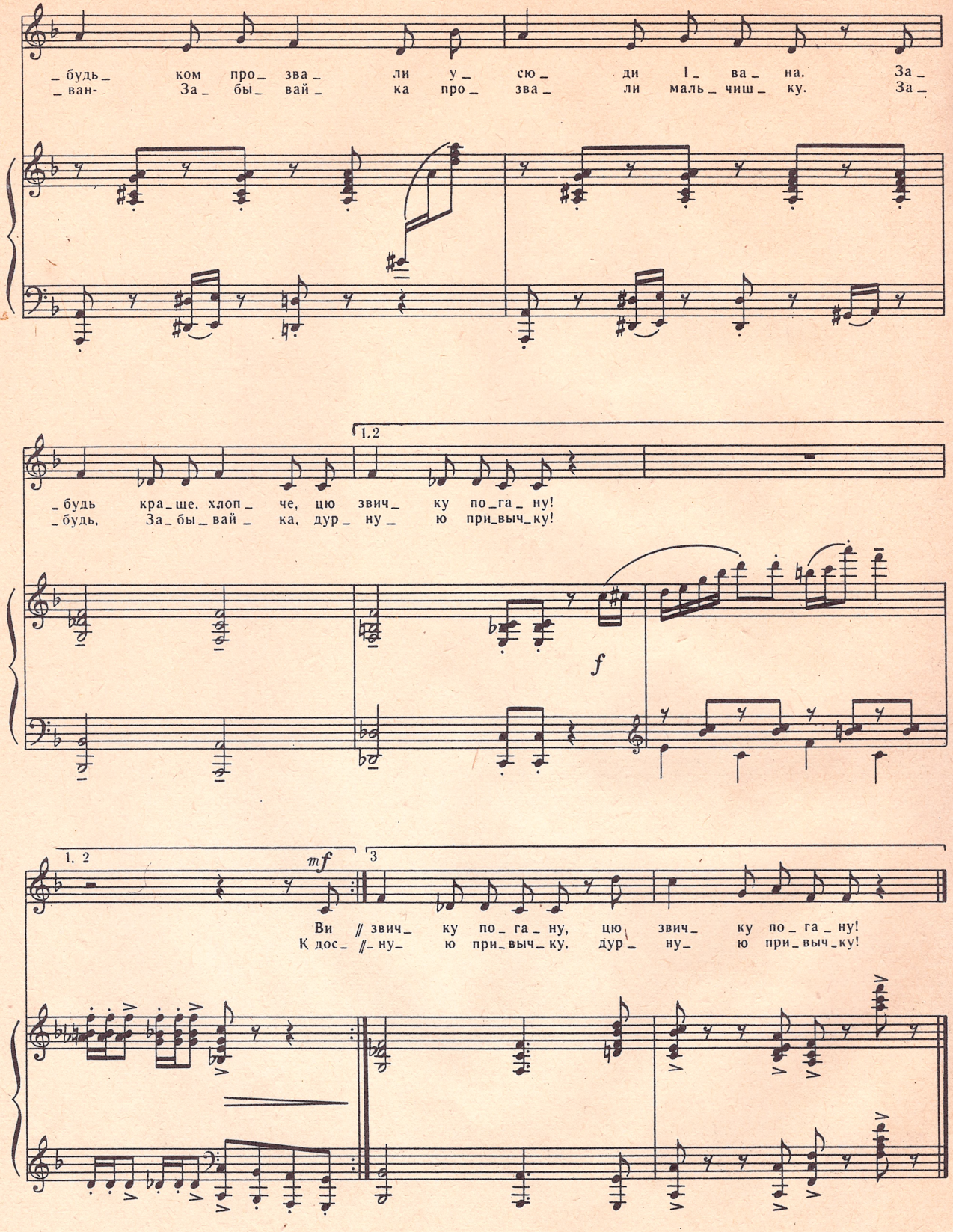
Музика *К. Мяскова*
Слова *В. Бичка*

ПЕСНЯ О ЗАБЫВАЙКЕ

Музыка *К. Мяскова*
Слова *В. Бычко*
Перевод с украинского *В. Болдыревой*




глянь на се бе, Йва_ не, за_ був ли_ це у_ ми_ ти! Вер_
чат е му вдо_ гон_ ку: — О_ пять за_ был у_ мыть_ ся! До_
_та_ ється ся до_ до_ му, йо_ го вми_ва_ є ма_ ти. При_
мой бе жит Ва_ ню_ ша ско_ ре_ е у_ мы_ вать_ ся — по_
cresc.
йшов до шко ли зно_ ву — книж_ ки за_ був у_ зя_ ти. За_
том об рат_ но в шко_ лу спе_ шит у_ же без ран_ ца. И_
cresc.


будь ком про_ зва_ ли у_ сю_ ди І_ ва_ на. За_
ван- За бы_ вай_ ка про_ зва_ ли маль_чиш_ ку. За_
1.2
_будь кра_ще, хлоп_ че, цю звич_ ку по_га_ ну!
_будь, За_бы_вай_ ка, дур_ ну_ ю при_выч_ку!
f
1. 2
mf
3
Ви // звич_ ку по_ га_ ну, цю звич_ ку по_ га_ ну!
К дос_ //_ ну_ ю при_выч_ку, дур_ ну_ ю при_выч_ку!

Іде Івась до школи,
Навкруг сміються діти:
— Поглянь на себе, Йване,
Забув лице умити!
Вертається додому,
Його вмиває мати.
Прийшов до школи знову —
Книжки забув узяти.

Приспів:

Забудьком прозвали
Усюди Івана.
Забудь краще, хлопче,
Цю звичку погану!

Виходить він до дошки,
І кривиться обличчя:
Ні «бе», ні «ме» не знає —
Забув уроки вивчить.
— Ага! — усі сказали,—
І ми такими будем,
І ми тоді для нього
На світі все забудем.

Приспів.

Забудем і дорогу
До Йванової хати,
Забудем його брати
В футбол з собою грати!
Іде Івась до школи,
Навкруг сміються діти:
— Поглянь на себе, Йване,
Забув лице умити.

Приспів.

Идет Ванюша в школу,
А дети у криницы
Кричат ему вдогонку:
— Опять забыл умыться!
Домой бежит Ванюша
Скорее умываться —
Потом обратно в школу
Спешит уже без ранца.

Припев:

Иван-Забывайка
Прозвали мальчишку.
Забудь, Забывайка,
Дурную привычку!

К доске выходит Ваня —
Бедняга чуть не плачет:
Ни «бэ», ни «мэ» не знает,
Забыл решить задачу.
— Ага! — сказали дети.—
И мы такими будем,
Теперь о Забывайке
Мы тоже все забудем!

Припев.

И в хату к Забывайке
Мы больше ни ногою!
Игру в футбол затеем —
Забудем взять с собою!
Идет Ванюша в школу,
А дети у криницы
Кричат ему вдогонку:
— Опять забыл умыться!

Припев.

ЗМІСТ

Я це зробить готовий! Музика І. Шамо. Слова Р. Рождественського, переклад з російської О. Пархоменка 2

Піонери ідуть. Музика А. Островського. Слова І. Шаферана, переклад з російської В. Гужви 6

Веди нас, вожатий! Музика К. Мяскова. Слова М. Сингаївського 9

Не спиться горністу. Музика В. Брустинова. Слова С. Когана, переклад з російської Л. Горлача 13

Ми піонери-ленінці. Музика М. Завалішиної. Слова Л. Компанієць 16

Балада про російських хлоп'ят. Музика А. Новикова. Слова Л. Ошаніна, переклад з російської В. Гужви 19

Пісня про юного партизана. Музика Т. Попатенко. Слова Я. Розенфельда і К. Ібряєва, переклад з російської О. Пархоменка 25

Згадав учитель про війну. Музика Ю. Слонова. Слова Є. Карасьова, переклад з російської О. Пархоменка 28

Сузір'я Гагаріна. З циклу «Сузір'я Гагаріна». Музика О. Пахмутової. Слова М. Добронравова, переклад з російської Л. Горлача 31

Друзі мої, це лиш початок. Музика В. Соловйова. Слова М. Єрьоміна, переклад з російської О. Пархоменка 35

Дзвенить дзвінок. Музика Г. Гладкова. Слова М. Садовського, переклад з російської П. Засенка 39

Пісенька юних читачів. Музика А. Островського. Слова С. Михалкова, переклад з російської Л. Горлача 42

На човні. Музика В. Жубінської. Слова Л. Алтукова, український текст П. Засенка 45

Усі готові грать! Музика Г. Гладкова. Слова Ю. Ентіна, переклад з російської П. Засенка 49

Пісня про Забудька. Музика К. Мяскова. Слова В. Бичка 52

СОДЕРЖАНИЕ

Я это сделать должен! Музыка И. Шамо. Слова Р. Рождественского 2

Пионеры идут. Музыка А. Островского. Слова И. Шаферана 6

Веди нас, вожатый! Музыка К. Мяскова. Слова Н. Сынгаевского, перевод с украинского Н. Войткевича 9

Не спится горнисту. Музыка В. Брустинова. Слова С. Когана 13

Мы пионеры-ленинцы. Музыка М. Завалишиной. Слова Л. Компаниец, перевод с украинского А. Ковальчука 16

Баллада о русских мальчишках. Музыка А. Новикова. Слова Л. Ошанина 19

Песня о юном партизане. Музыка Т. Попатенко. Слова Я. Розенфельда и К. Ибряева 25

Учитель вспомнил о войне. Музыка Ю. Слонова. Слова Е. Карасева 28

Созвездье Гагарина. Из цикла «Созвездье Гагарина». Музыка А. Пахмутовой. Слова Н. Добронравова 31

Это, друзья, только начало. Музыка В. Соловьева. Слова М. Еремина 35

Звенит звонок. Музыка Г. Гладкова. Слова М. Садовского 39

Песенка юных читателей. Музыка А. Островского. Слова С. Михалкова 42

На лодке. Музыка В. Жубинской. Слова Л. Алтукова, русский текст В. Викторова 45

Любой готов играть! Музыка Г. Гладкова. Слова Ю. Энтина 49

Песня о Забывайке. Музыка К. Мяскова. Слова В. Бычко, перевод с украинского В. Болдыревой 52

Іде Івась до школи,
Навкруг сміються діти:
— Поглянь на себе, Йване,
Забув лице умити!
Вертається додому,
Його вмиває мати.
Прийшов до школи знову —
Книжки забув узяти.

Приспів:

Забудьком прозвали
Усюди Івана.
Забудь краще, хлопче,
Цю звичку погану!

Виходить він до дошки,
І кривиться обличчя:
Ні «бе», ні «ме» не знає —
Забув уроки вивчить.
— Ага! — усі сказали,—
І ми такими будем,
І ми тоді для нього
На світі все забудем.

Приспів.

Забудем і дорогу
До Йванової хати,
Забудем його брати
В футбол з собою грати!
Іде Івась до школи,
Навкруг сміються діти:
— Поглянь на себе, Йване,
Забув лице умити.

Приспів.

Идет Ванюша в школу,
А дети у криницы
Кричат ему вдогонку:
— Опять забыл умыться!
Домой бежит Ванюша
Скорее умываться —
Потом обратно в школу
Спешит уже без ранца.

Припев:

Иван-Забывайка
Прозвали мальчишку.
Забудь, Забывайка,
Дурную привычку!

К доске выходит Ваня —
Бедняга чуть не плачет:
Ни «бэ», ни «мэ» не знает,
Забыл решить задачу.
— Ага! — сказали дети.—
И мы такими будем,
Теперь о Забывайке
Мы тоже все забудем!

Припев.

И в хату к Забывайке
Мы больше ни ногою!
Игру в футбол затеем —
Забудем взять с собою!
Идет Ванюша в школу,
А дети у криницы
Кричат ему вдогонку:
— Опять забыл умыться!

Припев.

ЗМІСТ

Я це зробить готовий! Музика І. Шамо. Слова Р. Рождественського, переклад з російської О. Пархоменка 2

Піонери ідуть. Музика А. Островського. Слова І. Шаферана, переклад з російської В. Гужви 6

Веди нас, вожатий! Музика К. Мяскова. Слова М. Сингаївського 9

Не спиться горністу. Музика В. Брустинова. Слова С. Когана, переклад з російської Л. Горлача 13

Ми піонери-ленінці. Музика М. Заваліщиної. Слова Л. Компанієць 16

Балада про російських хлоп'ят. Музика А. Новикова. Слова Л. Ошаніна, переклад з російської В. Гужви 19

Пісня про юного партизана. Музика Т. Попатенко. Слова Я. Розенфельда і К. Ібряєва, переклад з російської О. Пархоменка 25

Згадав учитель про війну. Музика Ю. Слонова. Слова Є. Карасьова, переклад з російської О. Пархоменка 28

Сузір'я Гагаріна. З циклу «Сузір'я Гагаріна». Музика О. Пахмутової. Слова М. Добронравова, переклад з російської Л. Горлача 31

Друзі мої, це лиш початок. Музика В. Соловйова. Слова М. Єрьоміна, переклад з російської О. Пархоменка 35

Дзвенить дзвінок. Музика Г. Гладкова. Слова М. Садовського, переклад з російської П. Засенка 39

Пісенька юних читачів. Музика А. Островського. Слова С. Михалкова, переклад з російської Л. Горлача 42

На човні. Музика В. Жубінської. Слова Л. Алтукова, український текст П. Засенка 45

Усі готові грать! Музика Г. Гладкова. Слова Ю. Ентіна, переклад з російської П. Засенка 49

Пісня про Забудька. Музика К. Мяскова. Слова В. Бичка 52

СОДЕРЖАНИЕ

Я это сделать должен! Музыка И. Шамо. Слова Р. Рождественского 2

Пионеры идут. Музыка А. Островского. Слова И. Шаферана 6

Веди нас, вожатый! Музыка К. Мяскова. Слова Н. Сынгаевского, перевод с украинского Н. Войткевича 9

Не спится горнисту. Музыка В. Брустинова. Слова С. Когана 13

Мы пионеры-ленинцы. Музыка М. Заваришиной. Слова Л. Компаниец, перевод с украинского А. Ковальчука 16

Баллада о русских мальчишках. Музыка А. Новикова. Слова Л. Ошанина 19

Песня о юном партизане. Музыка Т. Попатенко. Слова Я. Розенфельда и К. Ибряева 25

Учитель вспомнил о войне. Музыка Ю. Слонова. Слова Е. Карасева 28

Созвездье Гагарина. Из цикла «Созвездье Гагарина». Музыка А. Пахмутовой. Слова Н. Добронравова 31

Это, друзья, только начало. Музыка В. Соловьева. Слова М. Еремина 35

Звенит звонок. Музыка Г. Гладкова. Слова М. Садовского 39

Песенка юных читателей. Музыка А. Островского. Слова С. Михалкова 42

На лодке. Музыка В. Жубинской. Слова Л. Алтукова, русский текст В. Викторова 45

Любой готов играть! Музыка Г. Гладкова. Слова Ю. Энтина 49

Песня о Забывайке. Музыка К. Мяскова. Слова В. Бычко, перевод с украинского В. Болдыревой 52

57 коп.

Ирина Михайловна Муратова

(Составитель)

ЗАПЕВАЙ, ПИОНЕРИЯ!

Сборник песен

Выпуск 4

(На украинском и русском языках)

Редактор *І. А. Скора.* Літературний редактор *Є. А. Лур'є.* Художники *Р. Є. Безп'ятов, Г. П. Філатов.* Художній редактор *К. Ф. Контар.* Технічний редактор *Т. О. Гращенко.* Коректори *Т. П. Нагорна, О. С. Семеновська.* Темплан 1977 р. № 59. Здано на виробництво 4.VI. 1976 р. Підписано до друку 29.XI. 1976 р. Формат 84×108$^{1}/_{16}$. Папір офсетний № 2. Умовно-друк. арк. 5,88. Обліково-видавн. арк. 6,17. Тираж 14 000. Зам. 6-2257. Ціна 57 коп. Видавництво «Музична Україна», Київ, Пушкінська, 32. Київська нотна фабрика республіканського виробничого об'єднання «Поліграфкнига» Держкомвидаву УРСР, Київ, Фрунзе, 51-а.

$З\frac{90802—041}{М208(04)—77}59—77$